

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprys • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **70c** Local
Buitelands **R1,00** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette**

No. 4538

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 302

PRETORIA, 17 AUGUSTUS 1990
AUGUST

No. 12695

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1925

17 Augustus 1990

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens DIE VERSEKERINGSWET, 1943 (WET No. 27 VAN 1943)

Die Adjunk-minister van Finansies, handelende namens en in opdrag van die Minister van Finansies, het kragtens artikel 76, saamgelees met artikel 23A, van die Versekeringswet, 1943 (Wet No. 27 van 1943), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Omskrywing

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 1285 van 27 Augustus 1965, soos gewysig deur Goewermenskennisgewings Nos. R. 252 van 23 Februarie 1968, R. 2036 van 2 November 1973, R. 2489 van 28 Desember 1973, R. 1442 van 20 Augustus 1976, R. 333 van 1 Maart 1977, R. 838 van 20 Mei 1977, R. 1249 van 8 Julie 1977, R. 2274 van 4 November 1977, R. 947 van 12 Mei 1978, R. 1631 van 11 Augustus 1978, R. 120 van 26 Januarie 1979, R. 353 van 20 Februarie 1981, R. 396 van 27 Februarie 1981, R. 905 van 24 April 1981, R. 2064 van 2 Oktober 1981, R. 446 van 4 Maart 1983, R. 2145 van 28 September 1984, R. 81 van 18 Januarie 1985, R. 2117 van 20 September 1985, R. 2324 van 18 Oktober 1985, R. 431 van 14 Maart 1986, R. 949 van 16 Mei 1986, R. 2584 en R. 2628 van 12 Desember 1986, R. 2288 van 16 Oktober 1987, R. 2501 van 9 Desember 1988, R. 1345 van 30 Junie 1989, R. 1447 van 7 Julie 1989, R. 1922 van 1 September 1989 en R. 2886 van 29 Desember 1989.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1925

17 August 1990

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE UNDER THE INSURANCE ACT, 1943 (ACT No. 27 OF 1943)

The Deputy Minister of Finance, acting on behalf of and on assignment by the Minister of Finance, has, under section 76, read with section 23A, of the Insurance Act, 1943 (Act No. 27 of 1943), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 1285 of 27 August 1965, as amended by Government Notices Nos. R. 252 of 23 February 1968, R. 2036 of 2 November 1973, R. 2489 of 28 December 1973, R. 1442 of 20 August 1976, R. 333 of 1 March 1977, R. 838 of 20 May 1977, R. 1249 of 8 July 1977, R. 2274 of 4 November 1977, R. 947 of 12 May 1978, R. 1631 of 11 August 1978, R. 120 of 26 January 1979, R. 353 of 20 February 1981, R. 396 of 27 February 1981, R. 905 of 24 April 1981, R. 2064 of 2 October 1981, R. 446 of 4 March 1983, R. 2145 of 28 September 1984, R. 81 of 18 January 1985, R. 2117 of 20 September 1985, R. 2324 of 18 October 1985, R. 431 of 14 March 1986, R. 949 of 16 May 1986, R. 2584 and R. 2628 of 12 December 1986, R. 2288 of 16 October 1987, R. 2501 of 9 December 1988, R. 1345 of 30 June 1989, R. 1447 of 7 July 1989, R. 1922 of 1 September 1989 and R. 2886 of 29 December 1989.

Wysiging van Bylae by regulasie 28

2. Item 2. *Pensioen- en groepskemas* van die Bylae by regulasie 28 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur paragraaf (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(1) In enige enkele skemajaar ten opsigte van enige enkele skema, $\frac{m}{12}$ van die totale kommissie, soos volg bereken:

- (a) Vir die eerste R60 000 van die geannualiseerde bydraes, sewe-en-n-half persent van sodanige bydraes;
- (b) vir daardie gedeelte van die geannualiseerde bydraes wat R60 000 maar nie R100 000 nie te bowe gaan, vyf persent van sodanige bydraes;
- (c) vir daardie gedeelte van die geannualiseerde bydraes wat R100 000 maar nie R220 000 nie te bowe gaan, drie persent van sodanige bydraes;
- (d) vir daardie gedeelte van die geannualiseerde bydraes wat R220 000 maar nie R680 000 nie te bowe gaan, twee persent van sodanige bydraes;
- (e) vir daardie gedeelte van die geannualiseerde bydraes wat R680 000 te bowe gaan, een persent van sodanige bydraes.”; en

- (b) deur in paragraaf (2) die bedrag “R2 650” deur die bedrag “R3 000” te vervang.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1920

17 Augustus 1990

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP DIE BEHEER OOR TRUSTGOED, 1988 (WET No. 57 VAN 1988)

Die Minister van Justisie het kragtens artikel 24 van die Wet op die Beheer oor Trustgoed, 1988 (Wet No. 57 van 1988), die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken “die Regulasies” die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 609 van 31 Maart 1989.

2. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“3. Die gelde wat ingevolge artikel 18 van die Wet aan die Meester betaal moet word vir ’n gesertifiseerde afskrif van enige dokument onder sy beheer wat op trustgoed betrekking het, is R4,50.”.

No. R. 1921

17 Augustus 1990

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 103 VAN DIE BOEDELWET, 1965 (WET No. 66 VAN 1965)

Die Minister van Justisie het kragtens artikel 103 van die Boedelwet, 1965 (Wet No. 66 van 1965), die regulasies vervat in die Bylae, uitgevaardig.

Amendment of Schedule to regulation 28

2. Item 2. *Pension and group schemes* of the Schedule to regulation 28 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for paragraph (1) of the following paragraph:

“(1) In any one scheme year in respect of any one scheme, $\frac{m}{12}$ of the aggregate commission, calculated as follows:

- (a) For the first R60 000 of the annualised contributions, seven and a half per cent of such contributions;
- (b) for that portion of the annualised contributions in excess of R60 000, but not exceeding R100 000, five per cent of such contributions;
- (c) for that portion of the annualised contributions in excess of R100 000, but not exceeding R220 000, three per cent of such contributions;
- (d) for that portion of the annualised contributions in excess of R220 000, but not exceeding R680 000, two per cent of such contributions;
- (e) for that portion of the annualised contributions in excess of R680 000, one per cent of such contributions.”; and

- (b) by the substitution in paragraph (2) for the amount “R2 650” of the amount “R3 000”.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1920

17 August 1990

REGULATIONS UNDER THE TRUST PROPERTY CONTROL ACT, 1988 (ACT No. 57 OF 1988)

The Minister of Justice has, under section 24 of the Trust Property Control Act, 1988 (Act No. 57 of 1988), made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule “the Regulations” means the regulations published by Government Notice No. R. 609 of 31 March 1989.

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 3 of the Regulations:

“3. The fee which shall be paid to the Master in terms of section 18 of the Act for a certified copy of any document under his control relating to trust property, shall be R4,50.”.

No. R. 1921

17 August 1990

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 103 OF THE ADMINISTRATION OF ESTATES ACT, 1965 (ACT No. 66 OF 1965)

The Minister of Justice has, under section 103 of the Administration of Estates Act, 1965 (Act No. 66 of 1965), made the regulations contained in the Schedule.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 473 van 24 Maart 1972, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 817 van 13 Mei 1977, R. 1209 van 13 Junie 1980, R. 2542 van 20 November 1981, R. 2482 van 1 November 1985, R. 655 van 11 April 1986, R. 2738 van 11 Desember 1987, R. 610 van 31 Maart 1989 en R. 1208 van 9 Junie 1989.

2. Paragraaf 2 van Bylae 2 by die Regulasies word hierby gewysig deur subparagraaf (1) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(1) (a) Vir 'n afskrif van of uittreksel uit enige dokument wat in die kantoor van 'n Meester bewaar word, wanneer in sodanige kantoor gemaak (met inbegrip van die waarmerking van sodanige afskrif of uittreksel), moet 'n bedrag van R4,50 betaal word.

(b) Vir die waarmerking van sodanige afskrif of uittreksel wat nie in sodanige kantoor gemaak word nie, moet 'n bedrag van R9,00 betaal word."

No. R. 1922 **17 Augustus 1990**

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 15 VAN DIE MAATSKAPPYWET, 1973 (WET No. 61 VAN 1973)

Die Minister van Justisie het, in oorleg met die Minister van Finansies, kragtens artikel 15 van die Maatskappyywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973), die regulasies vervat in die Bylae, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2490 van 28 Desember 1973, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1424 van 11 Julie 1980, R. 1682 van 29 Julie 1983 en R. 612 van 31 Maart 1989.

2. Paragraaf 3 van Aanhangsel CM 103 by die Regulasies word hierby deur die volgende paragraaf vervang:

"3. (a) Vir 'n afskrif van of uittreksel uit enige dokument wat in die kantoor van 'n Meester bewaar word, wanneer in sodanige kantoor gemaak (met inbegrip van die waarmerking van sodanige afskrif of uittreksel), moet 'n bedrag van R4,50 betaal word.

(b) Vir die waarmerking van sodanige afskrif of uittreksel wat nie in sodanige kantoor gemaak word nie, moet 'n bedrag van R9,00 betaal word."

No. R. 1923 **17 Augustus 1990**

WYSIGING VAN DIE DERDE BYLAE BY DIE INSOLVENSIEWET, 1936 (WET No. 24 VAN 1936)

Kragtens artikel 153 (1)*bis* van die Insolvensiewet, 1936 (Wet No. 24 van 1936), wysig ek, Hendrik Jacobus Coetsee, Minister van Justisie, hierby die Derde Bylae by genoemde Wet deur item 2 daarvan deur die volgende item te vervang:

"2. (a) Vir 'n afskrif van of uittreksel uit enige dokument wat in die kantoor van 'n Meester bewaar word, wanneer in sodanige kantoor gemaak (met inbegrip van die waarmerking van sodanige afskrif of uittreksel), moet 'n bedrag van R4,50 betaal word.

(b) Vir die waarmerking van sodanige afskrif of uittreksel wat nie in sodanige kantoor gemaak word nie, moet 'n bedrag van R9,00 betaal word."

H. J. COETSEE,
Minister van Justisie.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 473 of 24 March 1972, as amended by Government Notices Nos. R. 817 of 13 May 1977, R. 1209 of 13 June 1980, R. 2542 of 20 November 1981, R. 2482 of 1 November 1985, R. 655 of 11 April 1986, R. 2738 of 11 December 1987, R. 610 of 31 March 1989 and R. 1208 of 9 June 1989.

2. Paragraph 2 of Schedule 2 to the Regulations is hereby amended by the substitution for subparagraph (1) of the following subparagraph:

"(1) (a) For a copy of or an extract from any document preserved in the office of a Master, when made in such office (including the certification of such copy or extract), a fee of R4,50 shall be paid.

(b) For the certification of such copy or extract not made in such office a fee of R9,00 shall be paid."

No. R. 1922 **17 August 1990**

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 15 OF THE COMPANIES ACT, 1973 (ACT No. 61 OF 1973)

The Minister of Justice has, in consultation with the Minister of Finance, under section 15 of the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973), made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 2490 of 28 December 1973, as amended by Government Notices Nos. R. 1424 of 11 July 1980, R. 1682 of 29 July 1983 and R. 612 of 31 March 1989.

2. The following paragraph is hereby substituted for paragraph 3 of Annexure CM 103 to the Regulations:

"3. (a) For a copy of or an extract from any document preserved in the office of a Master, when made in such office (including the certification of such copy or extract), a fee of R4,50 shall be paid.

(b) For the certification of such copy or extract not made in such office a fee of R9,00 shall be paid."

No. R. 1923 **17 August 1990**

AMENDMENT OF THE THIRD SCHEDULE TO THE INSOLVENCY ACT, 1936 (ACT No. 24 OF 1936)

Under section 153 (1)*bis* of the Insolvency Act, 1936 (Act No. 24 of 1936), I, Hendrik Jacobus Coetsee, Minister of Justice, hereby amend the Third Schedule to the said Act by the substitution for item 2 thereof of the following item:

"2. (a) For a copy of or an extract from any document preserved in the office of a Master, when made in such office (including the certification of such copy or extract), a fee of R4,50 shall be paid.

(b) For the certification of such copy or extract not made in such office a fee of R9,00 shall be paid."

H. J. COETSEE,
Minister of Justice.

No. R. 1926

17 Augustus 1990

TARIEF VAN GELDE INGEVOLGE ARTIKELS 18 (2) EN 20 (3) VAN DIE WET OP BEWYSLEER IN SIVIELE SAKE, 1965 (WET No. 25 VAN 1965), VIR GEWAARMERKTE AFKSRIFTE VAN, OF UITTREKSELS UIT, OPENBARE OF AMPTE-LIKE DOKUMENTE

Die Minister van Justisie het, kragtens artikels 18 (2) en 20 (3) van die Wet op Bewysleer in Siviele Sake, 1965 (Wet No. 25 van 1965), en in oorleg met die Minister van Finansies, bepaal dat, waar geen tarief van gelde met betrekking tot die afskrifte of uittreksels in vermelde artikels bedoel by of kragtens 'n wet voorgeskryf is nie, die tarief van gelde vir die doeleindes van hierdie artikels soos volg is:

Indien die afskrifte of uittreksels deur middel van 'n tikmasjien gemaak word: Vir elke honderd woorde of gedeelte daarvan: R1,00.

Indien die afskrifte of uittreksels op 'n ander wyse as deur middel van 'n tikmasjien gemaak word: R0,50 per bladsy.

No. R. 1967

17 Augustus 1990

REGSTELLING

LANDDROSHOWE. — WYSIGING VAN DIE REËLS VAN DIE HOF

In *Staatskoerant* No. 12614 (Regulasiekoerant No. 4519) van 10 Augustus 1990, Goewermentskennisgewing No. R. 1928, moet die volgende regstellings aangebring word:

Bladsy 2 in die Afrikaanse gedeelte van die Bylae: Onder die hofie "Deel III Bestrede Aksie" vervang die uitdrukking "getuie" in item 17 deur die uitdrukking "getuies".

Bladsy 3 in die Engelse gedeelte van die Bylae: onder die hofie "Part III Defended Actions" vervang die uitdrukking "state ment" in item 22 deur die uitdrukking "statement".

Bladsye 4, 5 en 6 in die Afrikaanse gedeelte van die Bylae: Onder die hofie "TAKSASIE VAN KOSTE" vervang items 9 tot 34 met die volgende nuwe items:

No. R. 1926

17 August 1990

TARIFF OF FEES UNDER SECTIONS 18 (2) AND 20 (3) OF THE CIVIL PROCEEDINGS EVIDENCE ACT, 1965 (ACT No. 25 OF 1965), FOR CERTIFIED COPIES OF, OR EXTRACTS FROM, PUBLIC OR OFFICIAL DOCUMENTS

The Minister of Justice has, under sections 18 (2) and 20 (3) of the Civil Proceedings Evidence Act, 1965 (Act No. 25 of 1965), and in consultation with the Minister of Finance, determined that, where no tariff of fees relating to the copies or extracts referred to in the said sections has been prescribed by or under any law, the tariff of fees for the purposes of these sections shall be as follows:

If the copies or extracts are made by means of a typewriter: For every one hundred words or part thereof: R1,00.

If the copies or extracts are made in any manner other than by means of a typewriter: R0,50 per page.

No. R. 1967

17 August 1990

RECTIFICATION

MAGISTRATES' COURTS. — AMENDMENT OF THE RULES OF THE COURT

In *Government Gazette* No. 12614 (Regulation Gazette No. 4519) of 10 August 1990, Government Notice No. R. 1928, the following rectifications must be made:

Page 2 in the Afrikaans version of the Schedule: Substitute, under the heading "Deel III Bestrede Aksie", for the expression "getuie" in item 17 of the expression "getuies".

Page 3 in the English version of the Schedule: Substitute, under the heading "Part III Defended Actions", for the expression "state ment" in item 22 of the expression "statement".

Pages 7 and 8 in the English version of the Schedule: Substitute, under the heading "TAXATION OF COSTS", items 9 to 34 with the following new items:

Item	
TAKSASIE VAN KOSTE	
9. Kosterekening: 5 persent van die gelde wat toegelaat word.	R
10. Verskyning by taksasie: 5 persent van die totaal van die rekening wat toegelaat word.	
11. Kennisgewing van aansoek om hersiening van taksasie en betekening ..	—
12. Beëdigde verklaring, waar nodig	—
13. Verskyning by hersiening van taksasie, vir elke uur of gedeelte daarvan in die hof terwyl hersiening werklik verhoor word	21,50
TENUITVOERLEGGING	
14. (a) Uitreiking van lasbrief vir eksekusie, uitsetting, inhegtenisneming en gevangesetting ingevolge artikel 109, inbesitstelling.	R
(b) Vir elke heruitreiking daarvan	23,50
15. Allesinsluitende gelde vir werk verrig in verband met vrystelling van onroerende goed waarop beslag gelê is	10,75
16. Allesinsluitende gelde vir werk verrig in verband met die eksekusieverkoping van slegs onroerende goed (uitgesonderd werk ten opsigte waarvan gelde reeds elders voorgeskryf is en die opstel van verkoopvoorwaardes)	21,50
	78,00

Item	
17. (a) Opstel van kennisgewing van verkoping ingevolge reël 41 (8) of reël 43 (6), of verkoopvoorwaardes ingevolge reël 43 (7), per folio.....	—
(b) Vir alle ander werk gedoen en stukke en dokumente verskaf aan die balju in verband met 'n geregtelike verkoping van roerende goed, allesinsluitende gelde.....	54,00
18. Sekerheidstelling vir restitusie, waar nodig.....	21,50
WANNEER 'N ADVOKAAT VERSKYN	
	R
19. Instruksies by eksepsie of op aansoek, waar toegelaat.....	30,50
20. Instruksies by verhoor.....	40,50
21. Opstel van opdrag by eksepsie of aansoek, waar toegelaat.....	—
22. Opstel van opdrag by verhoor.....	—
23. Bywoning van elke noodsaaklike konsultasie met advokaat.....	20,25
ADVOKAATSGELDE	
	R
24. Met opdrag om eksepsie of aansoek te beredeneer.....	168,75
<i>Opmerking.</i> — Gelde aan 'n advokaat by 'n aansoek word net toegelaat wanneer die hof sertifiseer dat die opdrag aan 'n advokaat geregverdig was.	
25. Met opdrag vir verhoor, vir die eerste dag, hoogstens.....	450,00
26. In 'n hof gehou meer as 30 kilometer van die naaste dorp waar 'n provinsiale of plaaslike afdeling van die Hooggeregshof (uitgesonderd 'n Rondgaande Hof) sitting hou, kan 'n reistoelae op spesiale bevel van die hof toegelaat word (benewens die gelde vir opdrag):	
(a) Waar die afstand van sodanige naaste dorp 80 kilometer of minder is.....	67,50
(b) Waar die hof meer as 80 kilometer van sodanige naaste dorp is: 25c per kilometer vir elke verdere kilometer tussen sodanige naaste dorp en die setel van die hof, soontoe en terug.	
<i>Opmerking.</i> — Waar 'n verhoor van dag tot dag ononderbroke voortgaan of waar gedeeltes van die verhoor aldus voortgaan, word voormelde toelaes slegs een keer vir sodanige verhoor of sodanige gedeelte van die verhoor, na gelang van die geval, toegelaat.	
27. Elke noodsaaklike konsultasie.....	33,75
28. Vir elke dag wat meer is as een, waarop getuienis afgeneem word of beredenering gehoor word, aanvullingsgeld van hoogstens.....	303,75
29. Wanneer die verhoor verdaag word, by betaling van die dag se koste, as deel van sodanige koste (slegs deur die party wat sodanige verdagging aanvra).....	56,25
30. Opstel van pleitstukke.....	56,25
<i>Opmerking.</i> — Met betrekking tot items 25 en 28 word gelde in plaas van dié vir die eerste dag se verhoor soos volg toegelaat wanneer die saak voor of op die verhoordatum geskik of teruggetrek of op aandrang van enige party uitgestel word:	
(i) Hoogstens twee dae voor die verhoordatum: Gelde andersins toelaatbaar by taksasie vir die eerste dag van verhoor;	
(ii) minstens drie dae en hoogstens sewe dae voor die verhoordatum: Twee derdes van die gelde kragtens (i); en	
(iii) minstens agt dae en hoogstens 21 dae voor die verhoordatum: Die helfte van die gelde kragtens (i).	
DIVERSE	
	R
31. Verkryging van gewaarmerkte afskrif van vonnis.....	16,25
32. Verkryging van uitbetaling ingevolge reël 18 (4).....	8,00
33. Versoek om sekerheid ingevolge reël 62 (1).....	—
34. Die stel van sekerheid ingevolge reël 62 (1).....	—

Item	
TAXATION OF COSTS	
	R
9. Bill of costs: 5 per cent of the fees allowed.	
10. Attending taxation: 5 per cent of the total of the bill allowed.	
11. Notice of application for review of taxation and service	—
12. Affidavit, where necessary	—
13. Attending on review of taxation, per hour or part of an hour in court while review is actually being heard	21,50
EXECUTION	
	R
14. (a) Issue of warrant of execution, ejectment, arrest and committal in terms of section 109, delivery up of possession	23,50
(b) For each reissue thereof	10,75
15. Inclusive fee for work involved in releasing of attachment of immovable property	21,50
16. Inclusive fee for work done in connection with sale in execution of immovable property only (excluding work for which fees are already provided for elsewhere and the drawing up of the conditions of sale)	78,00
17. (a) Drawing up of notice of sale in terms of rule 41 (8) or rule 43 (6), or conditions of sale in terms of rule 43 (7), per folio	—
(b) For all other work done and papers and documents supplied to the sheriff in connection with a sale in execution of movable property, an inclusive fee	54,00
18. Security for restitution, where necessary	21,50
WHERE COUNSEL IS EMPLOYED	
	R
19. Instructions on exception or application, where allowed	30,50
20. Instructions on trial	40,50
21. Drawing brief on exception or application, where allowed	—
22. Drawing brief on trial	—
23. Attending each necessary consultation with counsel	20,25
FEES TO COUNSEL	
	R
24. With brief to argue exception or application	168,75
<i>Note.</i> — A fee to counsel on application shall be allowed only where the court certifies that the briefing of counsel was warranted.	
25. With trial brief for the first day, not exceeding	450,00
26. In any court held more than 30 km from the nearest town where a provincial or local division (other than a Circuit Court) of the Supreme Court sits, there may be allowed by special order of the court a travelling allowance (in addition to the fee on brief):	
(a) Where the distance from such nearest town is 80 km or less	67,50
(b) Where the court is more than 80 km from such nearest town: 25c per kilometre for each kilometre further between such nearest town and the seat of the court, on both the outward and return journeys.	
<i>Note.</i> — Where a trial continues uninterrupted from day to day, or where portions of the trial so continue, the aforementioned allowances shall be allowed only once for such trial or for such portion of the trial, as the case may be.	
27. Each necessary consultation	33,75
28. For every day exceeding one on which evidence is taken or arguments heard, a refresher not exceeding	303,75
29. Where trial is adjourned, upon payment of the costs of the day, as part of such costs (only by the party requesting such adjournment)	56,25

Item	
30. Drawing pleadings	56,25
<i>Note.</i>—In regard to items 25 and 28 a fee in lieu of the fee for the first day's hearing shall be allowed as follows when the case is settled or withdrawn or, at the instance of any party, postponed on or before the date of hearing: (i) Not more than two days prior to the date of hearing: The fee otherwise allowable on taxation for the first day's hearing; (ii) not less than three days and not more than seven days prior to the date of hearing: Two-thirds of the fee under (i); and (iii) not less than eight days and not more than 21 days prior to the date of hearing: Half of the fee under (i).	
MISCELLANEOUS	
31. Obtaining certified copy of judgment	R 16,25
32. Obtaining payment in terms of rule 18 (4)	8,00
33. Request for security in terms of rule 62 (1)	—
34. Furnishing security in terms of rule 62 (1)	—

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1947

17 Augustus 1990

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE SEKSIE ALGEMENE GOEDERE**

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings Nos. R. 378 van 4 Maart 1988, R. 2315 van 18 November 1988, R. 571 van 31 Maart 1989 en R. 1948 van 17 Augustus 1990, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1991 eindig.

D. VANDER WALT,
Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 1948

17 Augustus 1990

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE SEKSIE ALGEMENE GOEDERE**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1947

17 August 1990

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE GENERAL GOODS SECTION**

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices Nos. R. 378 of 4 March 1988, R. 2315 of 18 November 1988, R. 571 of 31 March 1989 and R. 1948 of 17 August 1990, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1991.

D. VANDER WALT,
Director: Labour Relations.

No. R. 1948

17 August 1990

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE GENERAL GOODS SECTION**

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1990, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VANDER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEER- NYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

SEKSIE ALGEMENE GOEDERE

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- en
- (d) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

- (e) National Union of Leather Workers;

en

- (f) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Seksie Algemene Goedere, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 378 van 4 Maart 1988, soos hernieu en gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 1621 van 12 Augustus 1988, R. 2315 van 18 November 1988 en R. 571 van 31 Maart 1989, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Seksie Algemene Goedere van die Leernywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by bogenoemde Seksie van die Leernywerheid betrokke of daarin werkzaam is;

(b) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragrafe (1) tot (3) van die omskrywing van "Seksie Algemene Goedere";

(c) in die landdrostdistrikte Bellville, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrostdistrik Bellville geval het, Goodwood en Durban, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostdistrik Chatsworth wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrostdistrik Durban geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrostdistrik Durban wat voor die publikasie van

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VANDER M. LOUW,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

GENERAL GOODS SECTION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- and
- (d) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

- (e) National Union of Leather Workers;
- and
- (f) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement for the General Goods Section published under Government Notice No. R. 378 of 4 March 1988, as renewed and amended by Government Notices Nos. R. 1621 of 12 August 1988, R. 2315 of 18 November 1988 and R. 571 of 31 March 1989.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the General Goods Section of the Leather Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions who are engaged or employed in the above Section of the Leather Industry, respectively;

(b) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, on the operations set forth in paragraph (1) to (3) of the definition of "General Goods Section";

(c) in the Magisterial Districts of Bellville, including that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice No. 1683 of 7 August 1987, fell within the Magisterial District of Bellville, Goodwood and Durban, including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which, prior to the publication of Government Notice No. 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial District of Durban, but excluding that portion of the Magisterial District of Durban which, prior to the publication

Goewermentskennisgewings Nos. 1939 en 2067 van onderskeidelik 10 September 1982 en 1 Oktober 1982 binne die landdrosdistrik Inanda geval het, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (4) (a) van die omskrywing "Seksie Algemene Goedere" in klousule 3 van genoemde Ooreenkoms, en in die landdrosdistrik Wynberg, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (4) (b) van genoemde omskrywing;

(d) in die landdrosdistrikte Bellville, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrosdistrik Bellville geval het, Germiston Goodwood, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria, Roodepoort en Die Kaap, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (5) van die omskrywing "Seksie Algemene Goedere" in klousule 3 van genoemde Ooreenkoms.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers vir wie minimum lone voorgeskryf word in Aanhangel C van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1796 van 3 September 1982 en op die werkgewers van sodanige werknemers.

2. ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klousule 4 van die Herbekragtigingsooreenkoms deur die volgende:

"4. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3 tot en met 12, 14 tot en met 16, 18 (3) en 19 tot en met 26 van die Vorige Ooreenkoms, soos van tyd tot tyd gewysig en hersien, is van toepassing op die werkgewers en die werknemers".

3. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) In die omskrywing "kraamverlof", vervang die uitdrukking "drie maande" deur die uitdrukking "vier maande".

(2) Vervang die omskrywing "korttyd" deur die volgende:

"korttyd" 'n tydelike vermindering van die getal gewone werkure weens 'n tekort aan werk en/of grondstowwe of 'n algemene onklaarraking van uitrusting of masjinerie of weens die feit dat die geboue onbruikbaar is of dreig om dit te word as gevolg van 'n ongeluk of ander onvoorsiene noodtoestand";

4. KLOUSULE 4.—LONE EN LOONSKALE

(1) In subklousule (7) (a), vervang deur die uitdrukking "16 Mei 1988" deur die uitdrukking "22 Mei 1989".

(2) Skrap subklousule (7) (b).

(3) Skrap subklousule (7) (d).

5. KLOUSULE 5.—WERKURE

In subklousule (10) (b), vervang die syfer "R15,00" deur die syfer "R30,00".

6. KLOUSULE 6.—OORTYDWERK

Voeg die volgende subklousule in na subklousule (9):

"(10) 'n Besluit om op 'n Sondag of betaalde openbare vakansiedag te werk, moet geneem word slegs nadat die toestemming van die meerderheid van die betrokke werknemers verkry is, en die distrikomitee moet skriftelik van sodanige besluit in kennis gestel word."

7. KLOUSULE 8.—VAKANSIEDAE, JAARLIKSE EN KRAAMVERLOF

(1) Voeg die volgende paragraaf in na subklousule (7) (f):

"(g) 'n Werknemer wat voornemens is om sy bedryfsinrigting te sluit vir 'n tydperk van meer as drie dae bo en behalwe die jaarlikse verloftydperk waarvoor in subklousule (1) voorsiening gemaak word, moet voordat die bedryfsinrigting sluit, sy werknemers ingevolge klousule

of Government Notices Nos. 1939 and 2067 of 10 September 1982 and 1 October 1982 respectively, fell within the Magisterial District of Inanda, on the operations set forth in paragraph (4) (a) of the definition of "General Goods Section" in clause 3 of the said Agreement, and in the Magisterial District of Wynberg, on the operations set forth in paragraph (4) (b) of the said definition;

in the Magisterial Districts of Bellville, including that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice No. 1683 of 7 August 1987, fell within the Magisterial District of Bellville, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria, Roodepoort and The Cape, on the operations set forth in paragraph (5) of the definition of "General Goods Section" in clause 3 of the said Agreement.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to employees for whom minimum wages are prescribed in Annexure C of the Agreement published under Government Notice No. R. 1796 of 3 September 1982, and to the employers of such employees.

2. GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 4 of the Re-enacting Agreement:

"4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3 to 12 inclusive, 14 to 16 inclusive, 18 (3) and 19 to 26 inclusive of the Former Agreement, as amended and renewed from time to time, shall apply to employers and employees."

3. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) In the definition of "maternity leave", substitute the expression "four months" for the expression "three months".

(2) Substitute the following for the definition "short-time":

"short-time" means a temporary reduction in the number of ordinary hours of work owing to shortage of work and/or raw materials or a general breakdown of plant or machinery or a breakdown or threatened breakdown of buildings caused by accident or other unforeseen emergency;"

4. CLAUSE 4.—WAGES AND RATES

(1) In subclause (7) (a) substitute the expression "22 May 1989" for "16 May 1988".

(2) Delete subclause (7) (b).

(3) Delete subclause (7) (d).

5. CLAUSE 5.—HOURS OF WORK

In subclause (10) (b), substitute the figure "R30,00" for the figure "R15,00".

6. CLAUSE 6.—OVERTIME

Insert the following subclause after subclause (9):

"(10) A decision to work on a Sunday or paid public holiday shall only be taken after the consent of the majority of employees concerned has been obtained, and such decision must be notified in writing to the District Committee."

7. CLAUSE 8.—HOLIDAYS, ANNUAL AND MATERNITY LEAVE

(1) Insert the following paragraph after subclause (7) (f):

"(g) An employer who proposes to close his establishment for a period of more than three days in excess of the annual leave period provided for in subclause (1) shall notify his employees in terms of clause 7 (1) before the factory closes of the period which is in excess of three

(1) in kennis stel van die tydperk van verlof wat meer as drie dae langer is as die jaarlikse verloftydperk, en by versuim om dit te doen, moet die tydperk van meer as drie dae hierbo bedoel, geag word ekstra jaarlikse verlof te wees en moet die werknemers vir sodanige langer verlof besoldig word teen die verloftoelae waarvoor in subklousule (1) voorsiening gemaak word.”

(2) Vervang subklousule (10) deur die volgende:

“(10) ’n Vroulike werknemer wat afwesig was met kraamverlof, moet weer in diens geneem word: Met dien verstande dat—

(i) sy twee agtereenvolgende jare ononderbroke in diens was by dieselfde werkgever voor die aanvang van haar kraamverlof;

(ii) haar herindiensneming daaraan onderworpe is dat sy haar werkgever aan die einde van die vyfde maand van haar kraamverlof skriftelik in kennis stel van haar voorneme om haar werk te hervat aan die einde van die tydperk van ses maande kraamverlof;

(iii) sy herindiensgeneem moet word in dieselfde werksaamheid wat sy verrig het voor haar kraamverlof en teen dieselfde loonskaal wat toe op haar van toepassing was.”

8. KLOUSULE 10.—DIENSBEËINDIGING

Skrap die laaste sin in subklousule (9).

9. AANHANGSEL C

(1) Vervang klousule 1 deur die volgende:

“1. LOONSKALE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
(A) Onderstaande lone moet betaal word aan werknemers werksaam in die Seksie Algemene Goedere van die Nywerheid:	R	R
(i) Ketelbediener	104,55	115,00
(ii) Drywer van ’n motorvoertuig gelisensieer om ’n loonvrag te dra of te trek van—		
(a) minder as 2 722 kg	104,55	115,00
(b) 2 722 kg	125,72	138,29
(c) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg	150,88	165,97
(d) meer as 4 536 kg	176,06	193,67
(iii) Algemene werker	95,45	105,00
(iv) Werknemer graad F	95,45	105,00
(v) Nagwag	104,55	115,00
(vi) Magasynmeester en/of pakhuishuisman, versendingsklerk	125,72	138,29
(B) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat reisbenodighede vervaardig:		
(i) Voorman	201,14	221,25
(ii) Kragguilotinebediener	176,06	193,67
(iii) Draaisnymasjienbediener	176,06	193,67
(iv) Houtwerkmasjienbediener klas I	176,06	193,67
(v) Snyer klas I	165,97	182,57
(vi) Hoekstikmasjienbediener	150,88	165,97
(vii) Werknemer graad A	125,77	138,35
(viii) Werknemer graad B	116,82	128,50
(ix) Werknemer graad C	104,55	115,00
(x) Werknemer graad D	95,45	105,00
(xi) Werknemer graad E	95,45	105,00
(xii) Werknemer graad G	95,45	105,00

days of the leave period, failing which, the period of more than three days referred to above shall be regarded as extra annual leave and the employees shall be remunerated for such excess period at the leave allowance provided for in subclause (1).”

(2) Substitute the following for subclause (10):

“(10) A female employee who has been absent on maternity leave shall be re-engaged: Provided that—

(i) she has two consecutive years’ employment with the same employer prior to her proceeding on maternity leave;

(ii) her re-engagement shall be subject to her notifying her employer in writing at the end of the fifth month of her maternity leave of her intention to return to work at the completion of the six-month period of maternity leave.

(iii) she shall be re-engaged on the same operation and at the same rate of pay she received prior to her maternity leave.”

8. CLAUSE 10.—TERMINATION OF EMPLOYMENT

Delete the last sentence in subclause (9).

9. ANNEXURE C

(1) Substitute the following for clause 1:

“1. WAGE RATES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
(A) The following wage rates shall be paid to employees engaged in the General Goods Section of the Industry:	R	R
(i) Boiler attendant	104,55	115,00
(ii) Driver of a motor vehicle authorised to carry or haul a pay-load of—		
(a) under 2 722 kg	104,55	115,00
(b) 2 722 kg	125,72	138,29
(c) over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg	150,88	165,97
(d) over 4 536 kg	176,06	193,67
(iii) General worker	95,45	105,00
(iv) Grade F employee	95,45	105,00
(v) Night-watchman	104,55	115,00
(vi) Storeman and/or warehouseman, despatch clerk	125,72	138,29
(B) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of travelling requisites:		
(i) Foreman	201,14	221,25
(ii) Power guillotine operator	176,06	193,67
(iii) Rotary cutting machine operator	176,06	193,67
(iv) Woodworking machine operator, Class I	176,06	193,67
(v) Cutter, Class I	165,97	182,57
(vi) Corner stitching machine operator	150,88	165,97
(vii) Grade A employee	125,77	138,35
(viii) Grade B employee	116,82	128,50
(ix) Grade C employee	104,55	115,00
(x) Grade D employee	95,45	105,00
(xi) Grade E employee	95,45	105,00
(xii) Grade G employee	95,45	105,00

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(C) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat saaltuig vervaardig:			(C) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of saddlery:		
(i) Voorman	201,14	221,25	(i) Foreman	201,14	221,25
(ii) Snyer klas I	150,88	165,97	(ii) Cutter, Class I	150,88	165,97
(iii) Saalmaker klas I	150,88	165,97	(iii) Saddler, Class I	150,88	165,97
(iv) Snyer klas II	133,28	146,60	(iv) Cutter, Class II	133,28	146,60
(v) Saalmaker klas II	133,28	146,60	(v) Saddler, Class II	133,28	146,60
(vi) Perssnyer	125,72	138,29	(vi) Press cutter	125,72	138,29
(vii) Pancelvuller	104,55	115,00	(vii) Panel filler	104,55	115,00
(viii) Handstikker	104,55	115,00	(viii) Hand stitcher	104,55	115,00
(ix) Leerbandsnymasjienbediener ..	95,45	105,00	(ix) Strap cutting machine operator	95,45	105,00
(x) Masjienwerker	95,45	105,00	(x) Machinist	95,45	105,00
(xi) Skawer	95,45	105,00	(xi) Skiver	95,45	105,00
(xii) Plooiemaker	95,45	105,00	(xii) Creaser	95,45	105,00
(xiii) Beitswerker	95,45	105,00	(xiii) Stainer	95,45	105,00
(D) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat tuie ens. vervaardig:			(D) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of harness etc.:		
(i) Voorman	201,14	221,25	(i) Foreman	201,14	221,25
(ii) Handsnyer	138,28	152,12	(ii) Hand cutter	138,28	152,12
(iii) Perssnyer	130,74	143,81	(iii) Press cutter	130,74	143,81
(iv) Voorbereider en afwerker	120,72	132,79	(iv) Preparer and finisher	120,72	132,79
(v) Masjienwerker	114,25	125,68	(v) Machinist	114,25	125,68
(vi) Handstikker	104,55	115,00	(vi) Hand stitcher	104,55	115,00
(vii) Leerbandsnymasjienbediener ..	95,45	105,00	(vii) Strap cutting machine operator	95,45	105,00
(viii) Werknemers wat beits- en/of plooi- en/of pons- en/of fatsoenerwerk verrig en/of punte aansit en/of bosseleer- en/of opvryfwerk verrig	95,45	105,00	(viii) Employees engaged in staining and/or creasing and/or punching and/or shaping and/or tipping and/or embossing and/or rubbing up	95,45	105,00
(E) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat kruisbande ens., vervaardig:			(E) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of braces etc.:		
(i) Voorman	201,14	221,25	(i) Foreman	201,14	221,25
(ii) Perssnyer	140,81	154,89	(ii) Press cutter	140,81	154,89
(iii) Handsnyer	104,55	115,00	(iii) Hand cutter	104,55	115,00
(iv) Masjienwerker	95,45	105,00	(iv) Machinist	95,45	105,00
(v) Klinknaelwerker	95,45	105,00	(v) Riveter	95,45	105,00
(vi) Skawer	95,45	105,00	(vi) Skiver	95,45	105,00
(vii) Werknemers wat plooi- en/of afwerkingswerk verrig en/of vetergate maak	95,45	105,00	(vii) Employees engaged on creasing and/or eyeletting and/or finishing	95,45	105,00
(F) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat persoonlike goedere vervaardig:			(F) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of personal goods:		
(i) Voorman	201,14	221,25	(i) Foreman	201,14	221,25
(ii) Handsnyer	140,81	154,89	(ii) Hand cutter	140,81	154,89
(iii) Perssnyer	140,81	154,89	(iii) Press cutter	140,81	154,89
(iv) Handstikker	104,55	115,00	(iv) Hand stitcher	104,55	115,00
(v) Masjienwerker	95,45	105,00	(v) Machinist	95,45	105,00
(vi) Leerbandsnymasjienbediener ..	95,45	105,00	(vi) Strap cutting machine operator	95,45	105,00
(vii) Klinknaelwerker	95,45	105,00	(vii) Riveter	95,45	105,00
(viii) Skawer	95,45	105,00	(viii) Skiver	95,45	105,00
(ix) Leerfatsoeneerder	95,45	105,00	(ix) Leather moulder	95,45	105,00
(x) Werknemers wat vetergate maak en/of plooiwerk verrig en/of toebehore en/of slotte en/of versierings aanbring en/of pons- en/of afwerkings- en/of beits- en/of bosseleer- en/of raamwerk aan beursies verrig en/of voerings insit en/of metaalverstywers insit en/of rande bewerk en/of veters of rieme insit en/of punte maak of aansit en/of perforeer- en/of kramwerk verrig en/of omdopwerk verrig en/of boks- handskoene opstop en/of veters volgens lengte sny	95,45	105,00	(x) Employees engaged in eyeletting and/or creasing and/or attaching fittings and/or locks and/or ornaments, and/or punching and/or finishing and/or staining and/or embossing and/or framing of purses and/or inserting lining and/or inserting metal stiffeners and/or edge tooling and/or lacing or thonging and/or pointing or tipping and/or perforating and/or stapling and/or turning inside out and/or stuffing boxing gloves and/or cutting laces to length	95,45	105,00
(xi) Hoëfrekwensiesweiswerk	95,45	105,00	(xi) High frequency welding	95,45	105,00

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(G) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat koffers vir Swartes in die provinsie Transvaal vervaardig: Met dien verstande dat sodanige lone betaalbaar is slegs in gevalle waar die betrokke werkgewer die Raad oortuig het dat die artikel wat vervaardig word 'n koffer vir Swartes is en dat hy 'n sertifikaat met hierdie strekking van die Raad hou. In alle ander gevalle is die lone wat in subklousule (B) gespesifiseer word van toepassing.			(G) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of trunks for Blacks in the Province of the Transvaal: Provided that such wages shall be payable only in cases where the employer concerned has proved to the satisfaction of the Council that the article produced is a trunk for Blacks and that he holds a certificate from the Council to that effect. In all other cases, the wages specified in subclause (B) shall apply.		
Die sertifikaat hierbo bedoel, kan te eniger tyd deur die Raad ingetrek word deur een week vooraf kennis aan die betrokke werkgewer te gee.			The certificate referred to above may be withdrawn at any time by the Council giving one week's notice to the employer concerned.		
(a) Gekwalifiseerde werknemers wat werksaam is as—			(a) Qualified employees employed as—		
(i) saers	108,98	119,88	(i) sawyers	108,98	119,88
(ii) monteurs	98,68	108,55	(ii) fitters	98,68	108,55
(iii) snyers	95,45	105,00	(iii) cutters	95,45	105,00
(iv) inmekaarsitters [in die bedryf bekend as 'carpenters' (timmermans)] en plakkers	95,45	105,00	(iv) assemblers (known in the trade as 'carpenters') and pasters	95,45	105,00
(b) (i) Voorman	201,14	221,25	(b) (i) Foreman	201,14	221,25
(ii) Klinknael- en/of spykerma-sjienwerkers	130,74	143,81	(ii) Riveting and/or nailing by machine	130,74	143,81
(iii) Fatsoeneermasjienwerkers, houtlasmasjienwerkers, skuurmasjienwerkers, spuit- of vlamskilderwerkers	106,44	117,08	(iii) Machine moulding, wood joining by machine, sand-papery, spraying or grain-ing	106,44	117,08
(H) Onderstaande lone moet betaal word aan leerlinge, uitgesonderd voor-manne, en uitgesonderd dié werknemers wat in subklousule (A) en (I) genoem word:			(H) The following wage rates shall be paid to learners, other than foreman, and other than those referred to in sub-clauses (A) and (I):		
Gedurende die eerste ses maande onder-vinding	54,22	59,64	During the first six months of experi-ence	54,22	59,64
Gedurende die tweede ses maande onder-vinding	65,03	71,53	During the second six months of expe-rience	65,03	71,53
Gedurende die derde ses maande onder-vinding	75,84	83,42	During the third six months of experi-ence	75,84	83,42
Gedurende die vierde ses maande onder-vinding	92,10	101,31	During the fourth six months of experi-ence	92,10	101,31
Met dien verstande dat 'n volwasse werknemer wat minder as 12 maande ondervinding het, nogtans geag moet word 12 maande ondervinding te hê.			Provided that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		
(I) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat in die landdrosdistrikte Bellville, Goodwood en Durban balle vervaardig:			(I) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of balls in the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood and Durban:		
(i) Voorman	201,14	221,25	(i) Foreman	201,14	221,25
(ii) Snyer	140,81	154,89	(ii) Cutter	140,81	154,89
(iii) Paneelmasjienwerker	125,72	138,29	(iii) Panel machinist	125,72	138,29
(iv) Afwerker graad I	101,28	111,41	(iv) Finisher, Grade I	101,28	111,41
(v) Afwerker graad II	95,45	105,00	(v) Finisher, Grade II	95,45	105,00
(vi) Mondstukvaslymer	95,45	105,00	(vi) Mouthpiece positioner	95,45	105,00
(vii) Naatwerker graad I	95,45	105,00	(vii) Boxer, Grade I	95,45	105,00
(viii) Naatwerker graad II	95,45	105,00	(viii) Boxer, Grade II	95,45	105,00
(ix) Werknemers wat regsnwywerk verrig en/of vetergate pons en/of werknommers en name stempel en/of rekwerk verrig en/of rugstukke aanwerk en/of balle skoonmaak en/of toedraai en/of verpak en/of riempies maak en/of kleeflak aanwend en/of blase opblaas en/of blase insit en/of vaslym en/of blok en/of mondstukke in posisie aanbring en/of veters volgens lengte sny	95,45	105,00	(ix) Employees engaged in recut-ting and/or punching lace holes and/or stamping job numbers and names and/or stretching and/or backing and/or ball cleaning and/or wrapping and/or packing and/or thread mak-ing and/or applying fixative lac-quers and/or inflating bladders and/or inserting bladders and/or solutioning and/or blocking and/or positioning mouthpieces and/or cutting laces to length ...	95,45	105,00

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(J) Onderstaande lone moet betaal word aan leerlinge, uitgesonderd voormanne, wat die werksaamhede verrig wat in subklousule (I) vermeld word: Gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	54,22	59,64
Gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	62,38	68,62
Gedurende die derde ses maande ondervinding.....	67,78	74,56
Gedurende die vierde ses maande ondervinding.....	73,18	80,50
(K) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat in die landdrosdistrik Wynberg krieketballe en hokkieballe vervaardig:		
(i) Voorman.....	201,14	221,25
(ii) Snyer, graad I.....	125,77	138,35
(iii) Puritan-masjienwerker.....	125,77	138,35
(iv) Handstikwerker.....	104,55	115,00
(v) Handnaatwerker.....	104,55	115,00
(vi) Saambinder, graad I.....	95,45	105,00
(vii) Monteerder.....	95,45	105,00
(viii) Kerngieter.....	95,45	105,00
(ix) Kelkgieter.....	95,45	105,00
(x) Snyer, graad II.....	95,45	105,00
(xi) Blokker, graad I.....	95,45	105,00
(xii) Saambinder, graad II.....	95,45	105,00
(xiii) Werknemers wat sproeispuitswerk/wassprei- en waspoleringswerk en/of stampwerk-/bosselering en/of fatsoeneringswerk, graad II, en/of voeringwerk en/of afskilwerk en/of natmaakwerk en/of etikettering en/of skoonmaak en/of indompeling en/of lymwerk en/of perswerk en/of wikkelswerk verrig.....	95,45	105,00
(L) Onderstaande lone moet betaal word aan leerlinge, uitgesonderd voormanne, wat werksaamhede verrig wat in subklousule (K) bedoel word: Gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	65,45	72,00
Gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	78,54	86,39
Gedurende die derde ses maande ondervinding.....	90,31	99,34

(2) GETALSVERHOUDING VAN WERKNEMERS.

In klousule 2, vervang subklousules (3), (4), (5) en (6) deur die volgende:

"(3) *Tuie*. — (a) Daar moet minstens een voorman in elke bedryfsinrigting werksaam wees.

(b) Vir elke werknemer wat 'n loon ontvang van minstens R105,00 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1990 kan daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R105,00 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1990 in diens geneem word: Met dien verstande dat algemene werkers nie in aanmerking geneem moet word wanneer die getal sodanige werknemers wat in diens geneem mag word, vasgestel word nie.

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(J) The following wage rates shall be paid to learners, other than foreman, engaged on the operations referred to in subclause (I):		
During the first six months of experience.....	54,22	59,64
During the second six months of experience.....	62,38	68,62
During the third six months of experience.....	67,78	74,56
During the fourth six months of experience.....	73,18	80,50
(K) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of cricket and hockey balls in the Magisterial District of Wynberg:		
(i) Foreman.....	201,14	221,25
(ii) Cutter, Grade I.....	125,77	138,35
(iii) Puritan machinist.....	125,77	138,35
(iv) Hand closer.....	104,55	115,00
(v) Hand stitcher.....	104,55	115,00
(vi) Bonder, Grade I.....	95,45	105,00
(vii) Fitter.....	95,45	105,00
(viii) Core moulder.....	95,45	105,00
(ix) Cup moulder.....	95,45	105,00
(x) Cutter, Grade II.....	95,45	105,00
(xi) Blocker, Grade I.....	95,45	105,00
(xii) Bonder, Grade II.....	95,45	105,00
(xiii) Employees engaged in spraying/buffing and/or stamping/embossing and/or blocking, Grade II, and/or lining and/or skiving and/or wetting and/or labelling and/or cleaning and/or dipping and/or glueing and/or squeezing and/or winding.....	95,45	105,00
(L) The following wage rates shall be paid to learners, other than foremen, engaged on operations referred to in subclause (K):		
During the first six months of experience.....	65,45	72,00
During the second six months of experience.....	78,54	86,39
During the third six months of experience.....	90,31	99,34

(2) PROPORTION AND RATIO OF EMPLOYEES.

In clause 2, substitute the following for subclauses (3), (4), (5) and (6):

"(3) *Harness*. — (a) Not less than one foreman shall be employed in each establishment.

(b) For each employee receiving a wage of not less than R105,00 per week during the period ending 30 June 1990, not more than one employee may be employed at a wage of less than R105,00 per week during the period ending 30 June 1990. Provided that general workers shall not be taken into consideration when determining the number of such employees that may be employed.

(4) *Kruisbande.* — Vir elke werknemer wat 'n loon ontvang van minstens R105,00 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1990 kan daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R105,00 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1990 in diens geneem word: Met dien verstande dat algemene werkers nie in aanmerking geneem moet word wanneer die getal sodanige werknemers wat in diens geneem mag word, vasgestel word nie.

(5) *Persoonlike goedere.* — Vir elke werknemer wat 'n loon ontvang van minstens R105,00 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1990, kan daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R105,00 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1990 in diens geneem word: Met dien verstande dat algemene werkers nie in aanmerking geneem moet word wanneer die getal sodanige werknemers wat in diens geneem mag word, vasgestel word nie.

(6) *Koffers vir Swartes.* — Vir elke drie werknemers wat 'n loon ontvang van minstens R105,00 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1990, kan daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R105,00 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1990 in diens geneem word: Met dien verstande dat algemene werkers nie in aanmerking geneem moet word wanneer die getal sodanige werknemers wat in diens geneem mag word, vasgestel word nie.”

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 3de dag van Augustus 1989 te Port Elizabeth onderteken.

M. T. HOFFMANN,

Lid van die Raad.

O. J. FOURIE,

Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG,

Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 1949

17 Augustus 1990

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE HANDSAKSEKSIE

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings Nos. R. 1794 van 3 September 1982, R. 2481 van 11 November 1983, R. 2022 van 14 September 1984, R. 2760 van 13 Desember 1985, R. 2714 van 24 Desember 1986, R. 2609 van 20 November 1987, R. 2314 van 18 November 1988, R. 572 van 31 Maart 1989 en R. 1950 van 17 Augustus 1990, van krag vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1991 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

(4) *Braces.* — For each employee receiving a wage of not less than R105,00 per week during the period ending 30 June 1990, not more than one employee may be employed at a wage of less than R105,00 per week during the period ending 30 June 1990: Provided that general workers shall not be taken into consideration when determining the number of such employees that may be employed.

(5) *Personal goods.* — For each employee receiving a wage of not less than R105,00 per week during the period ending 30 June 1990, not more than one employee may be employed at a wage of less than R105,00 per week during the period ending 30 June 1990: Provided that general workers shall not be taken into consideration when determining the number of such employees that may be employed.

(6) *Trunks for Blacks.* — For every three employees receiving a wage of not less than R105,00 per week during the period ending 30 June 1990, not more than one employee may be employed at a wage of less than R105,00 per week during the period ending 30 June 1990: Provided that general workers shall not be taken into consideration when determining the number of such employees that may be employed.”

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 3rd day of August 1989.

M. T. HOFFMANN,

Member of the Council.

O. J. FOURIE,

Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,

General Secretary of the Council.

No. R. 1949

17 August 1990

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE HANDBAG SECTION

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 1794 of 3 September 1982, R. 2481 of 11 November 1983, R. 2023 of 14 September 1984, R. 2760 of 13 December 1985, R. 2714 of 24 December 1986, R. 2609 of 20 November 1987, R. 2314 of 18 November 1988, R. 572 of 31 March 1989 and R. 1950 of 17 August 1990, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1991.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 1950

17 Augustus 1990

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA. — WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE HANDSAKSEKSIE

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VANDER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE
LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

HANDSAKSEKSIE

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;

en

- (d) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

- (e) National Union of Leather Workers,

en

- (f) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union.

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

No. R. 1950

17 August 1990

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE HANDBAG SECTION

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1990, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VANDER M. LOUW,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER
INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

HANDBAG SECTION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trade Association;

and

- (d) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

- (e) National Union of Leather Workers,

and

- (f) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

om die Ooreenkoms vir die Handsakseksie, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1794 van 3 September 1982, soos hernieu en gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 2480 en R. 2481 van 11 November 1983, R. 2022 en R. 2023 van 14 September 1984, R. 2758 en R. 2760 van 13 Desember 1985, R. 2713 en R. 2714 van 24 Desember 1986, R. 1844 van 28 Augustus 1987, R. 2609 van 20 November 1987, R. 1622 van 12 Augustus 1988, R. 2314 van 18 November 1988 en R. 572 van 31 Maart 1989, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Handsakseksie van die Leernywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewers-organisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by bogenoemde Seksie van die Leernywerheid betrokke of daarin werk-saam is;

(b) in the Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (1) (b) en (c) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1794 van 3 September 1982, vir sover hulle betrekking het op genoemde Seksie; en

(c) in die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Durban, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Chatsworth wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrosdistrik Durban geval het, Goodwood en Johannesburg in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (6) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid" in klousule 3 van genoemde Ooreenkoms.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers vir wie lone voorgeskryf word in Aanhangsel C van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1794 van 3 September 1982 en op die werkgewers van sodanige werknemers.

(3) Ondanks andersluidende bepalings hierin, is hierdie Ooreenkoms nie op handelsreisigers, verkoopsmanne en klerke, uitgesonderd versendingsklerke, van toepassing nie.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) In die omskrywing "kraamverlof" vervang die uitdrukking "drie maande" deur die uitdrukking "vier maande".

(2) Vervang die omskrywing "korttyd" deur die volgende:

"'korttyd' 'n tydelike vermindering van die getal gewone werkeure weens 'n tekort van werk en/of grondstowwe of 'n algemene onklaarraking van uitrusting of masjinerie of weens die feit dat die geboue onbruikbaar is of dreig om dit te word as gevolg van 'n ongeluk of ander onvoorsiene noodtoestand;"

3. KLOUSULE 4.—LONE EN LOONSKALE

In subklousule (7) (a), vervang die uitdrukking "16 Mei 1988" deur die uitdrukking "22 Mei 1989".

4. KLOUSULE 5.—WERKSURE

In subklousule (10) (b), vervang die syfer "R15,00" deur die syfer "R30,00".

5. KLOUSULE 6.—OORTYDWERK

Voeg die volgende subklousule in na subklousule (9):

"(10) 'n Besluit om op 'n Sondag of betaalde openbare vakansiedag te werk, moet geneem word slegs nadat die toestemming van die meerderheid van die betrokke werknemers verkry is, en die distrikkomitee moet skriftelik van sodanige besluit in kennis gestel word."

to amend the Agreement for the Handbag Section published under Government Notice No. R. 1794 of 3 September 1982, as renewed and amended by Government Notices Nos. R. 2480 and R. 2481 of 11 November 1983, R. 2022 and R. 2023 of 14 September 1984, R. 2758 and R. 2760 of 13 December 1985, R. 2713 and R. 2714 of 24 December 1986, R. 1844 of 28 August 1987, R. 2609 of 20 November 1987, R. 1622 of 22 August 1988, R. 2314 of 18 November 1988 and R. 572 of 31 March 1989.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(a) The terms of this Agreement shall be observed in the Handbag Section of the Leather Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions who are engaged or employed in the above Section of the Leather Industry, respectively;

(b) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, on the operations set forth in paragraph (1) (b) and (c) of the definition of "Industry" or "Leather Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice No. R. 1794 of 3 September 1982, in so far as they relate to the said Section; and

(c) in the Magisterial Districts of Bellville, Durban, including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which, prior to the publication of Government Notice 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial Districts of Durban, Goodwood, Johannesburg and The Cape, on the operations set forth in paragraph (6) of the definition of "Industry" or "Leather Industry" in clause 3 of the said Agreement.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to employees from whom wages are prescribed in Annexure C to the Agreement published under Government Notice No. R. 1794 of 3 September 1982 and to the employers of such employees.

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the terms of this Agreement shall not apply to travellers, salesmen and clerical employees other than despatch clerks.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) In the definition of "Maternity leave", substitute the expression "four months" for the expression "three months".

(2) Substitute the following for the definition "short-time":

"'short-time' means a temporary reduction in the number of ordinary hours of work owing to shortage of work and/or raw materials or a general breakdown of plant or machinery or a breakdown or threatened breakdown of buildings caused by accident or other unforeseen emergency;"

3. CLAUSE 4.—WAGES AND RATES

In subclause (7) (a), substitute the expression "22 May 1989." for the expression "16 May 1988."

4. CLAUSE 5.—HOURS OF WORK

In subclause (10) (b), substitute the figure "R30,00" for the figure "R15,00".

5. CLAUSE 6.—OVERTIME

Insert the following subclause after subclause (9):

"(10) A decision to work on a Sunday or a paid public holiday shall only be taken after the consent of the majority of employees concerned has been obtained, and such decision must be notified in writing to the District Committee."

6. KLOUSULE 7.—VAKANSIEDAE, JAARLIKSE EN KRAAMVERLOF

(1) Voeg die volgende subklousule in na subklousule (7) (f):

“(g) ’n Werknemer wat voornemens is om sy bedryfsinrigting te sluit vir ’n tydperk van meer as drie dae bo en behalwe die jaarlikse verloftydperk waarvoor in subklousule (1) voorsiening gemaak word, moet sy werknemers ingevolge klousule 7 (1) voordat die bedryfsinrigting sluit in kennis stel van die tydperk van verlof wat meer as drie dae langer is as die jaarlikse verloftydperk, en by versuim om dit te doen, moet die tydperk van meer as drie dae hierbo bedoel, geag word ekstra jaarlikse verlof te wees en moet die werknemers vir sodanige langer verlof besoldig word teen die verloftoelae waarvoor in subklousule (1) voorsiening gemaak word.”

(2) In subklousule (10), vervang voorbehoudsbepaling (ii) deur die volgende:

“(ii) haar herindiensneming daaraan onderworpe is dat sy haar werkgever aan die einde van die vyfde maand van haar kraamverlof skriftelik in kennis stel van haar voorneme om haar werk te hervat aan die einde van die tydperk kraamverlof van ses maande;”.

7. KLOUSULE 10.—DIENSBEEÏNDIGING

Skrap die laaste sin in subklousule (9).

8. AANHANGSEL C

Vervang klousule 1 deur die volgende:

“1. LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(a) Voorman.....	201,14	221,25
(b) Magasynmeester.....	125,72	138,29
(c) Versendingsklerk.....	125,72	138,29
(d) Verpakker.....	95,45	105,00
(e) Drywer van ’n afleweringvoertuig waarvan die onbelaste massa—		
(i) hoogstens 2 722 kg is.....	104,55	115,00
(ii) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg is.....	150,88	165,97
(iii) meer as 4 536 kg is.....	176,06	193,67
(f) Nagwag.....	104,55	115,00
(g) Algemene werkers.....	95,45	105,00
(h) Gekwalifiseerde werknemers:		
(i) Snyder klas I.....	160,92	177,01
(ii) Snyder klas II.....	120,72	132,79
(iii) Masjienwerkers betrokke by alle naaimasjienwerksaamhede	125,45	138,00
(iv) Skawers.....	95,45	105,00
(v) Handsakraamwerkers.....	120,72	132,79
(vi) Werknemers graad I.....	95,45	105,00
(vii) Werknemers graad II.....	95,45	105,00
(i) Leerlinge wat werksaam is in die klasse waarvoor lone in (h) hierbo voorgeskryf word:		
Gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	56,38	62,02
Gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	65,02	71,52
Gedurende die derde ses maande ondervinding.....	73,18	80,50
Gedurende die vierde ses maande ondervinding.....	82,37	90,61.”

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 3de dag van Augustus 1989 te Port Elizabeth onderteken.

M. T. HOFFMANN,
Lid van die Raad.

O. J. FOURIE,
Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
Hoofsekretaris van die Raad.

6. CLAUSE 7.—HOLIDAYS, ANNUAL AND MATERNITY LEAVE

(1) Insert the following after subclause (7) (f):

“(g) An employer who proposes to close his establishment for a period of more than three days in excess of the annual leave period provided for in subclause (1) shall notify his employees in terms of clause 7 (1) before the factory closes of the period which is in excess of three days of the leave period, failing which, the period of more than three days referred to above shall be regarded as extra annual leave and the employees shall be remunerated for such excess period at the leave allowance provided for in subclause (1).”

(2) In subclause (10), substitute the following for proviso (ii):

“(ii) her re-engagement shall be subject to her notifying her employer in writing at the end of the fifth month of her maternity leave of her intention to return to work at the completion of the six-months period of maternity leave.”

7. CLAUSE 10.—TERMINATION OF EMPLOYMENT

Delete the last sentence in subclause (9).

8. ANNEXURE C

Substitute the following for clause 1:

“1. WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(a) Foreman.....	201,14	221,25
(b) Storeman.....	125,72	138,29
(c) Despatch clerk.....	125,72	138,29
(d) Packer.....	95,45	105,00
(e) Driver of a delivery vehicle, the unladen mass of which—		
(i) does not exceed 2 722 kg.....	104,55	115,00
(ii) exceeds 2 722 kg, but does not exceed 4 536 kg.....	150,88	165,97
(iii) exceeds 4 536 kg.....	176,06	193,67
(f) Night-watchman.....	104,55	115,00
(g) General workers.....	95,45	105,00
(h) Qualified employees:		
(i) Cutter, Class I.....	160,92	177,01
(ii) Cutter, Class II.....	120,72	132,79
(iii) Machinists engaged on all sewing machine operations.....	125,45	138,00
(iv) Skivers.....	95,45	105,00
(v) Handbag framers.....	120,72	132,79
(vi) Grade I employees.....	95,45	105,00
(vii) Grade II employees.....	95,45	105,00
(i) Learners employed in the categories for which wages are prescribed in (h) above:		
During the first six months of experience.....	56,38	62,02
During the second six months of experience.....	65,02	71,52
During the third six months of experience.....	73,18	80,50
During the fourth six months of experience.....	82,37	90,61.”

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 3rd day of August 1989.

M. T. HOFFMANN,
Member of the Council.

O. J. FOURIE,
Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
General Secretary of the Council.

No. R. 1951

17 Augustus 1990

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIJSE NYWERHEID, OOS-LONDEN.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewings Nos. R. 1749 van 17 Augustus 1984, R. 1363 van 21 Junie 1985, R. 361 van 20 Februarie 1987 en R. 452 van 11 Maart 1988, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1990 eindig.

D. VAN DER WALT,
Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 1952

17 Augustus 1990

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

VERLENGING VAN DIE OPLEIDINGSKEMA VIR DIE BOUNYWERHEID

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verleng hierby kragtens artikel 39 (5) van die Wet op Mannekragopleiding 1981, die tydperk vasgestel by Goewermmentskennisgewing No. R. 1948 van 11 September 1987 met 'n tydperk van een jaar wat op 31 Augustus 1991 eindig.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

No. R. 1953

17 Augustus 1990

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

OPLEIDINGSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID

AANWYSING VAN AMBAGTE EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 13 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981—

(a) wys hierby in die Meubelnywerheid in die Republiek van Suid-Afrika die ondervermelde ambagte aan as ambagte ten opsigte waarvan die Wet met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing van toepassing is:

Ambagte

1. Houtsnywerker (2)
2. Kabinetmaker (1)
3. Meubelmasjienbewerker (6)
4. Meubelpoleerder (4)
5. Raammaker (3)
6. Stoffeerder (5);

(b) skryf hierby, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, die leervooraardes hieronder uiteengesit, voor as leervooraardes ten opsigte van die ambagte aangewys in paragraaf (a) in die Nywerheid en die gebied hierin genoem; en

No. R. 1951

17 August 1990

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL INDUSTRY, EAST LONDON.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices No. R. 1749 of 17 August 1984, R. 1363 of 21 June 1985, R. 361 of 20 February 1987 and R. 452 of 11 March 1988, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1990.

D. VAN DER WALT,
Director: Labour Relations.

No. R. 1952

17 August 1990

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

EXTENSION OF THE TRAINING SCHEME FOR THE BUILDING INDUSTRY

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 39 (5) of the Manpower Training Act, 1981, extend the period fixed by Government Notice No. R. 1948 of 11 September 1987 by a period of one year ending on 31 August 1991.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Manpower.

No. R. 1953

17 August 1990

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

FURNITURE INDUSTRY TRAINING BOARD

DESIGNATION OF TRADES AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, acting in terms of section 13 of the Manpower Training Act, 1981, hereby—

(a) designate in the Furniture Industry in the Republic of South Africa the undermentioned trades as trades in respect of which the Act shall apply with effect from the second Monday after the date of publication of this notice:

Trades

1. Cabinet maker (2)
2. Carver (1)
3. Frame maker (5)
4. Furniture polisher (4)
5. Upholsterer (6)
6. Wood machinist (3);

(b) prescribe, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice, the conditions set out hereunder as Conditions of Apprenticeship in respect of the trades designated in paragraph (a) in the Industry and the area mentioned herein; and

(c) trek hierby die volgende terug met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing:

(i) Goewermentskennisgewing R. 2033 van 13 September 1985;

(ii) Goewermentskennisgewing No. R. 791 van 10 Mei 1968 (soos toegepas en gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 2208 van 6 Desember 1968), soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 2159 van 16 November 1973 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing R. 178 van 8 Februarie 1974), R. 1514 van 27 Augustus 1976 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 2241 van 26 November 1976) en R. 508 van 16 Maart 1984;

(iii) Goewermentskennisgewing No. R. 2826 van 28 Desember 1984;

(iv) Goewermentskennisgewing No. R. 391 van 14 Maart 1969 (soos toegepas en gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 1191 van 11 Julie 1969);

(v) Goewermentskennisgewing No. R. 223 van 12 Februarie 1982; en

(vi) Goewermentskennisgewing No. R. 2857 van 28 Desember 1979 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 1021 van 16 Mei 1980):

Met dien verstande dat die klousules betreffende die tydperk van vakleerlingskap, tegniese studies, vaktoetse en opleidingskursusse in die toepaslike Voorwaardes in (i), (ii), (iii), (iv), (v) en (vi) hierbo bedoel van toepassing bly ten opsigte van vakleerlinge wie se kontrakte van vakleerlingskap aangegaan is voor die datum van inwerkingtreding van hierdie kennisgewing.

Vir die doeleindes van hierdie kennisgewing beteken "Meubelnywerheid" of "Nywerheid" die nywerheid waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is vir die vervaardiging, in die geheel of gedeeltelik, van alle tipes meubels, ongeag die materiaal wat gebruik word, en omvat dit onder andere die omskrywings en terme wat gebruik word in die onderskeie Ooreenkomste van die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, en in dieselfde verband ook die Beddegoednywerheid.

E. VANDER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

VOORWAARDES

1. KWALIFIKASIES OM MET VAKLEERLINGSKAP TE BEGIN

Die minimum ouderdom en opvoedkundige kwalifikasie om met vakleerlingskap te begin is—

(1) ouderdom van 16 jaar;

(2) standerd 6 of 'n verklaring van prestasie uitgereik deur of namens die skool wat deur die vakleerling bygewoon is, waarin gemeld word dat hy op die standerd 6-vlak geslaag het in die vakke Afrikaans of Engels, Wiskunde en minstens twee ander vakke;

(3) verkryging van die voorgeskrewe gradering in die toetsreeks vir tegniese keuring van die Opleidingsraad vir die Meubelnywerheid (hierna genoem die O.V.D.M.).

(c) withdraw with effect from the second Monday after the date of publication of this notice—

(i) Government Notice No. R. 2033 of 13 September 1985;

(ii) Government Notice No. R. 791 of 10 May 1968 (as applied and amended by Government Notice R. 2208 of 6 December 1968), as amended by Government Notices Nos. R. 2159 of 16 November 1973 (as applied by Government Notice No. R. 178 of 8 February 1974), R. 1514 of 27 August 1976 (as applied by Government Notice R. 2241 of 26 November 1976) and R. 508 of 16 March 1984;

(iii) Government Notice No. R. 2826 of 28 December 1984;

(iv) Government Notice No. R. 391 of 14 March 1969 (as applied and amended by Government Notice No. R. 1191 of 11 July 1969);

(v) Government Notice No. R. 223 of 12 February 1982; and

(vi) Government Notice No. R. 2857 of 28 December 1979 (as applied by Government Notice No. R. 1021 of 16 May 1980):

Provided that the clauses pertaining to period of apprenticeship, technical studies, trade tests and courses of training in the relevant Conditions of Apprenticeship referred to in (i), (ii), (iii), (iv), (v) and (vi) above shall remain applicable in respect of apprentices whose contracts were entered into prior to the date of coming into operation of this notice.

For the purposes of this notice "Furniture Industry" or "Industry" means the industry in which employers and employees are associated for the manufacture, either in whole or in part, of all types of furniture, irrespective of the materials used, and shall include, *inter alia*, the definitions and terms used in the various Agreements of the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry in the Republic of South Africa and shall include also, in the same context, the Bedding Industry.

E. VANDER M. LOUW,
Minister of Manpower.

CONDITIONS

1. QUALIFICATIONS FOR COMMENCING APPRENTICESHIP

The minimum age and educational qualification for commencing apprenticeship shall be—

(1) 16 years of age;

(2) Standard 6 or a statement of attainment issued by or on behalf of the school attended by the apprentice, reflecting a pass at Standard 6 level in the subjects Afrikaans or English, Mathematics and at least two other subjects;

(3) attainment of the specified grades in the technical selection test battery of the Furniture Industry Training Board (hereinafter referred to as F.I.T.B.).

2. LEERTYD

(1) Die minimum en die maksimum leertye vir al die ambagte is onderskeidelik twee jaar (104 weke) en vier jaar (208 weke) opleiding en hierdie tydperke kan deur die O.V.D.M. verkort word ooreenkomstig klousule 5 (3) hiervan.

(2) Ten opsigte van die minimum en die maksimum leertye in (1) hierbo bedoel, moet sodanige opleiding die volgende insluit:

(a) 'n Minimum van 78 weke praktiese indiensondervinding;

(b) 'n minimum van 14 weke modulêre weg-van-die-werk-opleiding ooreenkomstig klousule 4 (3).

(3) Die werkgever van 'n vakleerling moet die sekretaris van die betrokke streekvakleerlingskapkomitee binne sewe dae na die vakleerlinge se vertrek vir opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, of die Polisiewet, 1958, in kennis stel van sodanige vertrek en moet insgelyks handel binne sewe dae na die vakleerling se terugkeer van sodanige opleiding of diens.

3. LONE

(1) 'n Werkgever moet 'n vakleerling weekliks besoldig ooreenkomstig die stadium van opleiding wat die vakleerling bereik het en teen minstens die skale hieronder uiteengesit:

Opleidings stadium wat bereik is	Persentasie van voorgeskrewe minimum skaal vir ambagsman			
	A	B	C	D
Stadium 1.....	50	55	60	65
Stadium 2.....	60	65	70	75
Stadium 3.....	70	75	80	85
Stadium 4.....	80	85	90	95
Stadium 5.....	90	95	100	105

Opmerking:

A = minimum toetredingsvlak van standaard 6-sertifikaat.

B = toetredingsvlak van standaard 6-sertifikaat; plus Deel 1 of hoër deel van die Nasionale Tegniese Sertifikaat, of standaard 7- of 8-sertifikaat sonder tegniese kwalifikasies.

C = toetredingsvlak van standaard 7- of 8-sertifikaat, plus Deel 1 of hoër Deel 1 of hoër deel van die Nasionale Tegniese Sertifikaat, of standaard 9 of 10 sonder tegniese kwalifikasies.

D = toetredingsvlak van standaard 9 of 10 met Deel 1 of hoër van die Nasionale Tegniese Sertifikaat.

Vir die doeleindes van hierdie subklousule beteken "opleidings stadium wat bereik is" die bewese bekwaamheid in die vaardighede wat in die opleidingskedule vir die spesifieke aangewese ambag gespesifiseer word. Hierdie vaardighede kan verwerf word deur modulêre opleiding ooreenkomstig die keuses gespesifiseer in klousule 4 (3) en deur praktiese indiensondervinding, onderworpe aan toetsing deur 'n geakkrediteerde toetsowerheid. Die stadium van opleiding wat bereik is, kan deur die O.V.D.M. bepaal word deur evaluering ooreenkomstig klousule 5 (3).

(2) Indien 'n vakleerling Deel 1 of hoër deel van die Nasionale Tegniese Sertifikaat verkry voor sy ambagstoets, moet hy besoldig word volgens die toepaslike hoër vlak van besoldiging soos voorgeskryf in klousule 3 (1).

2. PERIOD OF APPRENTICESHIP

(1) The minimum and maximum periods of apprenticeship for all trades shall be two years (104 weeks) and four years (208 weeks), of training respectively, which periods may be reduced by the F.I.T.B. as provided for in clause 5 (3) herein.

(2) With respect to the minimum and maximum periods referred to in (1) above, such training shall include—

(a) a minimum of 78 weeks of practical on-the-job experience;

(b) a minimum of 14 weeks modular off-the-job training as provided for in clause 4 (3).

(3) The employer of an apprentice shall, within seven days of the departure of an apprentice for training or service in terms of the Defence Act, 1957, or the Police Act, 1958, notify the secretary of the regional apprenticeship committee in question of such departure and shall do likewise within seven days after the return of the apprentice from such training or service.

3. WAGES

(1) An employer shall pay an apprentice weekly in accordance with the apprentice's achieved stage of training, at not less than the rates specified below:

Achieved stage of training	Percentage of prescribed minimum artisan rate			
	A	B	C	D
Stage 1	50	55	60	65
Stage 2	60	65	70	75
Stage 3	70	75	80	85
Stage 4	80	85	90	95
Stage 5	90	95	100	105

Note:

A = minimum entry level of Standard 6 certificate.

B = entry level of Standard 6 certificate, plus Part 1 or higher part of the National Technical Certificate, or Standard 7 or 8 certificate without technical qualifications.

C = entry level of Standard 7 or 8 certificate, plus Part 1 or higher part of the National Technical Certificate, or Standard 9 or 10 without technical qualifications.

D = entry level of Standard 9 or 10 with Part 1 or higher part of the National Technical Certificate.

For the purposes of this subclause, "achieved stage of training" means the demonstrated competence in the skills specified in the training schedule for the particular designated trade. These skills can be achieved by modular training in terms of the options specified in clause 4 (3) and by practical on-the-job experience, subject to the testing thereof by an accredited testing authority. The achieved stage of training may be determined by the F.I.T.B. through evaluation as provided for in clause 5 (3).

(2) Should an apprentice attain Part 1 or higher part of the National Technical Certificate prior to his trade test, he shall be remunerated according to the appropriate higher level of remuneration prescribed in clause 3 (1).

(3) Bostaande skale moet met 5 persent verhoog word vir alle vakleerlinge wat hul eerste tydperk van opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, of die Polisiewet, 1958, voltooi het.

(4) Indien 'n werkgever en voornemende vakleerling, voordat 'n kontrak van vakleerlingskap aangegaan word, ooreenkom op 'n hoër loonskaal as die wat in hierdie klousule voorgeskryf word, moet die hoër skaal in die kontrak van vakleerlingskap opgeneem word en aan die vakleerling betaal word.

4. OPLEIDING

(1) Alle vakleerlinge wat in enige van die aangewese ambagte ingeboek is, moet modulêre opleiding ondergaan wat verdeel is in vyf stadiums waarvan elk bestaan uit opleiding in 'n aantal komplementêre modules van vaardighede gebaseer op bekwaamheid met gespesifiseerde modulêre kredietwaardes.

(2) Elke vakleerling moet vaardighede in elke stadium verwerf en sy bemeestering daarvan bewys deur 'n toets van praktiese vaardighede af te lê om sodoende die gespesifiseerde modulêre krediete te verwerf.

(3) Ten einde die gespesifiseerde vaardighede te bemeester, moet 'n vakleerling modulêre opleiding ondergaan. Daar is drie keuses ten opsigte van die verkryging van hierdie opleiding, naamlik—

(a) by een van die geakkrediteerde opleidingsentrums;

(b) by een van die geakkrediteerde opleidingsbeamptes van een van die sentrums wat die opleiding in die fabriek verskaf;

(c) van 'n maatskappy deur die akkrediteringskomitee van die O.V.D.M. geakkrediteer vir die verskaffing van modulêre opleiding vir spesifieke stadiums of vaardighede.

(4) Werkgewers moet hul vakleerlinge vrystel vir vyf periodes waarvan die O.V.D.M. die duur moet bepaal, in ooreenstemming met die stadium van opleiding wat bereik moet word, ahangende van 'n keuse wat ooreenkomstig (3) hierbo uitgeoefen is, of alternatiewelik vir drie periodes van dagvrystelling, wat een dag per week vir 22 agtereenvolgende weke behels ten einde die tegniese kwalifikasie bedoel in klousule 5 (2) (b) te behaal.

(5) Die werkgever moet die O.V.D.M. voor die registrasie van 'n kontrak van vakleerlingskap skriftelik in kennis stel welke opleidingskeuse vir elke stadium van die betrokke vakleerling se opleiding gekies is en enige veranderinge van keuse daarna moet deur die O.V.D.M. goedgekeur word. Indien 'n besondere werkgever nie akkreditering verkry om opleiding te verskaf nie, kan die O.V.D.M. vereis dat tussen keuses (3) (a) en (3) (b) gekies word.

(6) (a) 'n Vakleerling wat nie reeds in besit is van Deel I (N1) van die Nasionale Tegniese Sertifikaat nie, moet inskryf vir die toepaslike korrespondensiekursus wat stadium 4 opleiding voorafgaan.

(b) Die periode van vrystelling vir modulêre opleiding moet twee uur per dag vir vier dae per week insluit om die vakleerling in staat te stel om sy studie vir die toepaslike tegniese sertifikaat voort te sit.

(c) Die werkgever moet die vakleerling vrystel vir elke dag van die voorgeskrewe eksamen vir die tegniese sertifikaat, asook vir elke werkdag onmiddellik voor die eksamen: Met dien verstande dat 'n vakleerling wat nie geslaag het in die teorie van die ambag waarin hy ingeboek is nie, sy studie in die betrokke ambagsteorie moet voortsit.

(3) The above rates shall be increased by 5 percent for all apprentices who have completed their first period of training or service in terms of the Defence Act, 1957, or the Police Act, 1958.

(4) Should an employer and prospective apprentice, prior to entering into a contract of apprenticeship, agree upon a higher rate of remuneration than that prescribed in this clause, the higher rate shall be incorporated in the contract of apprenticeship and shall be paid to the apprentice.

4. TRAINING

(1) All apprentices indentured in any of the designated trades must undergo modular training, which has been divided into five stages, each consisting of a number of complementary modules of competence based skills training with specified modular credit values.

(2) Each apprentice is required to achieve the skills within each stage and to prove his mastery of these in a practical skills test, thereby obtaining the specified modular credits.

(3) To achieve the mastery of these specified skills, an apprentice must undergo modular training. This training can be obtained in three options, namely—

(a) at one of the accredited training centres;

(b) by one of the accredited training officers from one of the centres which provides the training in-factory;

(c) from a company accredited by the accreditation committee of the F.I.T.B. to provide modular training for specific stages or skills.

(4) Employers shall be required to release their apprentices for five periods of a duration to be specified by the F.I.T.B., in accordance with the stage of training to be achieved, depending on the option exercised in terms of (3) above, or alternatively for three periods of day release, comprising one day per week for 22 consecutive weeks in order to attain the technical qualification referred to in clause 5 (2) (b).

(5) The employer must inform the F.I.T.B. in writing prior to the registration of a contract of apprenticeship which training option for each stage of the relevant apprentice's training has been chosen and any change of choice thereafter must be approved beforehand by the F.I.T.B. Should a particular employer not receive accreditation to provide training, the F.I.T.B. can insist that a choice be made between option (3) (a) and (3) (b).

(6) (a) An apprentice who is not already in possession of the National Technical Certificate Part I (N1) shall enrol for the appropriate correspondence course prior to stage 4 training.

(b) The period of release for modular training shall include two ours apprentice to pursue his studies for the relevant technical certificate.

(c) The employer shall release the apprentice for each day of the prescribed examination for the technical certificate, as well as each working day immediately preceding such examination: Provided that an apprentice who fails the trade theory of the trade in which he is indentured, shall be required to continue his study in the said trade theory.

(d) Die bywoning van klasse aan 'n tegniese kollege in plaas van 'n korrespondensiekursus is slegs toelaatbaar na uitdruklike ooreenkoms tussen die werkgewer en die vakleerling, en sodanige ooreenkoms moet op skrif gestel word en by die kontrak van vakleerlingskap aangeheg word.

5. TOETSING EN VERWERWING VAN KWALIFIKASIES

(1) (a) Elke vakleerling in elke aangewese ambag moet in 'n goedgekeurde ambagstoets slaag om as 'n vakman te kwalifiseer.

(b) Ambagstoetse moet afgeneem word by 'n ambagstoetssentrum deur die O.V.D.M. geakkrediteer op datums wat deur die O.V.D.M. bepaal en gepubliseer word.

(2) Om as 'n kandidaat aanvaar te word vir 'n ambagstoets in subklousule (1) (a) bedoel, moet 'n vakleerling—

(a) die modulêre opleidingsprogram wat deur die O.V.D.M. goedgekeur is, voltooi het, en sy bekwaamheid tot en met stadium 4 opleiding bewys het deur suksesvolle voltooiing van die stadiumtoetse, en die modulêre opleiding ten opsigte van stadium 5 voltooi het, en daardeur 'n totaal van 96 modulêre krediete behaal het;

(b) uitgesonderd in besondere omstandighede soos bepaal deur die O.V.D.M., reeds vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel 1 (N1), ingeskryf het, en minstens in die toepaslike ambagsteorie geslaag het;

(c) die minimum leertyd vir vakleerlingskap van 104 weke soos gespesifiseer in klousule 2 (2) (a), of die minimum verkorte leertyd wat ingevolge subklousule (3) deur die O.V.D.M. bepaal is, voltooi het;

(d) indien dit vereis word, dokumentêre bewys voorlê dat daar aan die vereistes van paragrawe (a) tot (c) voldoen is.

(3) 'n Werkgewer wat voornemens is om 'n vakleerling in te boek wat beskik oor 'n N2 of hoër sertifikaat en/of met die toepaslike praktiese ondervinding, kan versoek dat die O.V.D.M. die vakleerling se bekwaamheidsvlak evalueer deur middel van stadiumtoetse, en daarna die vakleerling toelaat om op die volgende hoër stadium met sy opleiding te begin. Die O.V.D.M. kan verder daardie minimum tydperk van 78 weke ondervinding soos bepaal deur klousule 2 (2), asook die maksimum tydperk waarin die oorblywende modulêre krediete verwerf moet word, verminder met tydperke eweredig aan die stadium wat bereik is: Met dien verstande dat as die vakleerling in al die stadiumtoetse slaag, hy eers minstens 13 weke praktiese ondervinding moet opdoen voordat hy die ambagstoets mag aflê: Met dien verstande voorts dat die maksimum tydperk wat aldus bepaal word, nie minder moet wees nie as die minimum tydperk wat aldus bepaal word, plus 104 weke.

(4) 'n Vakleerling wat nie met die eerste poging in die ambagstoets slaag nie, moet toegelaat word om twee verdere pogings aan te wend, mits die pogings minstens ses maande uiteen is en plaasvind voordat die maksimum tydperk van vakleerlingskap verstryk. Indien die vakleerling nie in die derde ambagstoets slaag nie, word die kontrak as beëindig geag.

(5) By suksesvolle voltooiing van elkeen van die stadiumtoetse, sal 'n sertifikaat aan die vakleerling uitgereik word waarop sy bewese vaardighede met betrekking tot die modules van daardie stadium aangegee word.

(d) Class attendance at a technical college in lieu of a correspondence course is only permissible on explicit agreement between the employer and apprentice, which agreement must be reduced to writing and attached to the contract of apprenticeship.

5. TESTING AND ACHIEVEMENT OF QUALIFICATIONS

(1) (a) Every apprentice in each designated trade shall pass an approved trade test to qualify as an artisan.

(b) Trade tests shall be conducted at a trade test centre accredited by the F.I.T.B. at dates arranged and published by the F.I.T.B.

(2) To be accepted as a candidate for a trade test referred to in subclause (1) (a), an apprentice shall—

(a) have completed the modular training programme approved by the F.I.T.B. and demonstrated his competence up to and including stage 4 training by successful completion of the stage tests and have completed the modular training in respect of stage 5, thereby having obtained a total of 96 modular credits;

(b) except in special circumstances as determined by the F.I.T.B. have enrolled for the National Technical Certificate, Part 1 (N1) and passed at least the appropriate trade theory;

(c) have completed the minimum period of apprenticeship of 104 weeks as specified in clause 2 (2) (a), or the minimum reduced period determined by the F.I.T.B. in terms of subclause (3);

(d) if required, supply documentary proof of having met the requirements in paragraphs (a) to (c).

(3) An employer who intends to indenture an apprentice in possession of a N2 certificate or higher and/or with appropriate practical experience may request the F.I.T.B. to evaluate that apprentice's level of competence by means of the stage tests, and thereafter permit the apprentice to commence his training on the next higher stage. The F.I.T.B. may furthermore reduce that minimum period of experience of 78 weeks as specified in clause 2 (2) and the maximum period in which the remaining modular credits must be obtained by periods commensurate with the stage attained: Provided that if the apprentice passes all the stage tests he shall be required to undergo a minimum of 13 weeks of practical experience prior to attempting the trade test: Provided further that the maximum period so determined shall not be less than the minimum period so determined plus 104 weeks.

(4) An apprentice who fails his first attempt at the trade test shall be permitted a further two additional attempts, provided these are at least six months apart and occur before the maximum period of apprenticeship expires. The contract shall be deemed to be terminated if the apprentice fails the third trade test.

(5) On successful completion of each of the stage tests, the apprentice will be issued with a certificate which will list his demonstrated skills as related to the modules comprising that stage.

(6) Indien 'n vakleerling nie in die eerste stadiumtoets of die tweede poging om enige daaropvolgende stadiumtoets af te lê, slaag nie, en hy in oorleg met die O.V.D.M. geag word ongeskik vir verdere opleiding te wees, kan die O.V.D.M. sy kontrak kanselleer en sal hy dan die stelsel verlaat met die vaardigheidsertifikaat van die hoogste stadium wat hy bereik het.

6. BETALING VAN KURSUS- EN TOETSGELDE

(1) 'n Werkgewer moet—

(a) die kursus- en/of toetsgelde wat deur 'n vakleerling betaalbaar is aan die goedgekeurde opleidingsentrum of tegniese kollege voorskiet; en

(b) alle koste dra met betrekking tot die kursus en toetse ten opsigte van enige opleiding wat in die gepubliseerde skedule gespesifiseer word.

(2) Die bedrag wat ingevolge subklousule (1) (a) voorgesket is, kan van die loon van die vakleerling afgetrek word in gelyke weeklikse paaieimente oor 'n tydperk van 52 weke vanaf die datum van die voorskot. Met dien verstande dat—

(a) die volle bedrag wat afgetrek is deur die werkgewer aan die vakleerling terugbetaal moet word indien die vakleerling by enige toets die sertifikaat waarvoor hy ingeskryf is of die ambagsteorie van die N1-sertifikaat verwerf; en

(b) indien die vakleerling nie daarin slaag om die sertifikaat of die ambagsteorie in (a) bedoel, te verwerf nie, die terugbetaling slegs gemaak moet word ten opsigte van die modules of vakke waarin geslaag is.

7. OPLEIDINGSKURSUSSE

Die werkgewer moet die vakleerling voorsien van praktiese opleiding in die ambag waarin hy ingeboek is ooreenkomstig die toepaslike opleidingskedules en voorskrifte wat deur die O.V.D.M. goedgekeur en gepubliseer is, en van tyd tot tyd aan die werkgewer uitgereik word.

(6) Should an apprentice fail the first stage test or the second attempt at any subsequent stage test and after consultation with the F.I.T.B. he is deemed unsuitable for further training, the F.I.T.B. may cancel his contract and he will then leave the system with the skills certificate of the highest stage achieved.

6. PAYMENT OF COURSE AND TEST FEES

(1) An employer shall—

(a) advance to the accredited training centre or technical college the course and/or test fees payable by an apprentice; and

(b) bear all costs relating to the courses and tests, in respect of any training specified in the published schedule.

(2) The amount advanced in terms of subclause (1) (a) may be deducted from the wages of the apprentice in equal weekly instalments during a 52 week period from the date of the advance: Provided that—

(a) if, at the test, the apprentice obtains the certificate for which he enrolled or the trade theory of the N1 certificate, the full amount deducted shall be refunded to him by the employer; and

(b) if the apprentice fails to obtain the certificate or trade theory referred to in (a) the refund shall be made only in respect of modules or subjects passed.

7. COURSES OF TRAINING

The employer shall provide the apprentice with practical training in the trade in which he is indentured in accordance with the relevant training schedules and directives approved and published by the F.I.T.B. and issued to the employer from time to time.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 1931

17 Augustus 1990

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972)

REGULASIES BETREFFENDE RADIO- AKTIWITEIT IN VOEDINGSMIDDELS

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), en het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeken is, daardie betekenis.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 1931

17 August 1990

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)

REGULATIONS GOVERNING RADIO ACTIVITY IN FOODSTUFFS

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations "the Act" shall mean the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall bear such meaning.

2. Vir die doeleindes van artikel 2 (1) (b) (i) van die Wet, in soverre dit toegepas word en van toepassing is op voedingsmiddels, word 'n voedingsmiddel in kolom II van die volgende tabel genoem, hierby as skadelik of nadelig vir die menslike gesondheid geag indien sodanige voedingsmiddel die radionuklid of radionuklide daarteenoor in kolom I genoem, in so 'n mate bevat dat sodanige radionuklid of radionuklide die aksievlak daarteenoor in kolom III genoem, oorskry:

2. For the purposes of section 2 (1) (b) (i) of the Act, in so far as it is applied and applicable to foodstuffs, a foodstuff listed in column II of the following table is hereby deemed to be harmful or injurious to human health if such foodstuff contains the radio nuclide or radio nuclides listed opposite thereto in column I in such measure that such radio nuclide or radio nuclides exceed(s) the action level listed opposite thereto in column III:

TABEL

Kolom I	Kolom II	Kolom III
Radionuklid	Voedingsmiddel	Aksievlak (Bq/kg of Bq/l)
Cs-134 of Cs-137	Melk of babavoedsel	370
Cs-134 of Cs-137	Alle voedingsmiddels, uitgesonderd melk of babavoedsel	600
I-131	Melk	500
I-131	Groente	350

TABLE

Column I	Column II	Column III
Radio nuclide	Foodstuff	Action level (Bq/kg or Bq/l)
Cs-134 or Cs-137	Milk or infant foods	370
Cs-134 or Cs-137	All foodstuffs, excluding milk or infant foods	600
I-131	Milk	500
I-131	Vegetables	350

No. R. 1932**17 Augustus 1990**

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972)

REGULASIES BETREFFENDE DIE MAKSIMUM PLAAGDODERRESIDUPERKE VIR VOEDINGSMIDDELS. — WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2160 van 2 Oktober 1987, soos verbeter by Goewermentskennisgewing No. R. 2893 van 31 Desember 1987 en gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1939 van 23 September 1988.

Wysiging van die Aanhangsel van die Regulasies

2. Die Aanhangsel van die Regulasies word hierby gewysig deur—

(a) die volgende besonderhede in alfabetiese volgorde in kolomme I, II en III in te voeg:

No. R. 1932**17 August 1990**

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)

REGULATIONS GOVERNING THE MAXIMUM LIMITS FOR PESTICIDE RESIDUES THAT FOODSTUFFS MAY CONTAIN. — AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice No. R. 2160 of 2 October 1987, as corrected by Government Notice No. R. 2893 of 31 December 1987 and amended by Government Notice R. 1939 of 23 September 1988.

Amendment of the Annex to the Regulations

2. The Annex to the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion of the following particulars in alphabetical order in columns I, II and III:

I Chemiese stof	II Voedingsmiddel	III Maksimum resi- duperk (mg/kg)
"Bensoksimaat (som van bensoksimaat en die metabooliet, etiel-3-chloor-2,6-dimetoksibenso- hidroksamaat, daarvan)	Appels en pere	0,5
Chloorimuroon	Suikerriet	0,02
DPXL5300	Gars en koring	0,05
Fenoksapropetiel	Droëbone, grondbone, koring, lusern en sojabone	0,05
Heksasioon	Pynappels	1,0
Sikloksidiem (insluitende T-DME- en 5-OH-T- DME-metabooliete)	Droëbone, druiwe, groenbone, grondbone, katoen- saad en sojabone	0,5
	Botterskorsies	0,05
	Lusern	1,0
Terbukonasool	Gars en koring	0,1
Tiameturoonmetiel	Gars en koring	0,05
Tralkoksidiem	Gars en koring	0,05
Triasulfuroon	Gars en koring	0,05";

I Chemical	II Foodstuff	III Maximum residue limit (mg/kg)
"Benzoximate (sum of benzoximate and its meta- bolite, ethyl 3-chloro-2,6-dimethoxybenzohy- droxamate)	Apples and pears	0,5
Chlorimuron	Sugar cane	0,02
Cycloxdim (includes T-DME and 5-OH-T-DME metabolites)	Cotton seed, dry beans, grapes, green beans, groundnuts and soya beans	0,05
	Butternuts	0,05
	Lucerne	1,0
DPXL5300	Barley and wheat	0,05
Fenoxaprop-ethyl	Dry beans, groundnuts, lucerne, soya beans and wheat	0,05
Hexazinone	Pineapples	1,0
Terbuconazole	Barley and wheat	0,1
Thiameturon-methyl	Barley and wheat	0,05
Tralkoxydim	Barley and wheat	0,05
Triasulfuron	Barley and wheat	0,05";

(b) teenoor die chemiese stowwe wat in die Aan-
hangsel van die Regulasies gelys is en in kolom I
hieronder genoem word, die voedingsmiddels met
die maksimum residuperke (mg/kg) in onderskei-
delik kolomme II en III hieronder aangedui, in die
korrekte alfabetiese posisies in te voeg:

(b) by the insertion in the correct alphabetical
order opposite the chemical substances listed in
the Annex to the Regulations and listed in column
I below, of the foodstuffs with the maximum resi-
due limits (mg/kg) indicated below in columns II
and III, respectively:

I Chemiese stof	II Voedingsmiddel	III Maksimum resi- duperk (mg/kg)
"Bifentrien	Aartappels	0,1
Broomoksiniel	Tamaties	0,2
Metasachloor	Suikerriet	0,1
Miklobutaniel (som van miklobutaniel en sy alkoholmetabooliet)	Droëbone	0,1
Paklobutrasol	Tafeldruiwe	0,2
Setoksidiem	Avokado's en mango's	0,05
	Aartappels	2,0
	Beet, geelwortels, groenrissies, grondbone, katoen- saad en patats	1,0
	Brokkolie en tamaties	0,5
	Uie	0,2
Siaanasiën	Rooibostee	1,0
Terbutilasien	Ertjies	0,05";

I Chemical	II Foodstuff	III Maximum residue limit (mg/kg)
"Biphenthrin	Potatoes	0,1
Bromoxynil	Tomatoes	0,2
Cyanizine	Sugar cane	0,1
Metazachlor	Rooibos tea	1,0
Myclobutanil (sum of myclobutanil and its alcohol metabolite)	Dry beans	0,1
Paclobutrazol	Grapes (table)	0,2
Sethoxydim	Avocados and mangoes	0,05
	Beetroot, carrots, cotton seed, green peppers, groundnuts and sweet potatoes	1,0
	Broccoli and tomatoes	0,5
	Onions	0,2
	Potatoes	2,0
Terbuthylazine	Peas	0,05";

(c) in kolom I na die chemiese stof "Dimetoot" die uitdrukking "(som van dimetoot en ometoot)" te skrap;

(d) teenoor die chemiese stof "Prosimidoon" in kolom I die uitdrukking "Bone en druiwe (tafel)" en "Druwe (wyn)" in kolom II en die ooreenstemmende maksimum residuperke in kolom III aange-
dui, deur die volgende te vervang:

(c) by the deletion in column I after the chemical "Dimethoate" of the expression "(sum of dimethoate and omethoate)";

(d) by the substitution of the following for the expression "Grapes (table) and beans" and "Grapes (wine)" in column II and the corresponding maximum residue limits tested in column III against the chemical "Procymidone" in column I, of the following:

II Voedingsmiddel	III Maksimum residuperk (mg/kg)
"Bone	1,00
Druwe (tafel)	3,00
Druwe (wyn)	5,00

II Foodstuff	III Maximum residue limit (mg/kg)
"Beans	1,00
Grapes (table)	3,00
Grapes (wine)	5,00

(e) in kolom I die woord "Tetrapien" deur die woord "Dimetipien" te vervang en tesame met die besonderhede daarteenoor in kolomme II en III in die korrekte alfabetiese posisie te plaas;

(f) in kolom I die woord "Kisalofopetiel" en die besonderhede daarteenoor in kolomme II en III deur die volgende te vervang:

(e) by the substitution in column I for the word "Tetrapien" of the word "Dimethipin" and the placement thereof, together with the corresponding particulars in columns II and III, in the correct alphabetical order;

(f) by the substitution for the word "Quizalofo-ethyl" in column I and the corresponding particulars in columns II and III, of the following:

I Chemiese stof	II Voedingsmiddel	III Maksimum residuperk (mg/kg)
"Kisalofopetiel (uitgedruk as kisalofofmetiel)"	Droëbone, grondbone, lupiene en sitrus	0,2".

I Chemical	II Foodstuff	III Maximum residue limit (mg/kg)
"Quizalofo-ethyl (expressed as quizalofop-methyl)"	Citrus, dry beans groundnuts and lupins	0,2".

No. R. 1933

17 Augustus 1990

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972)
**REGULASIES: VOEDSELKLEURSTOWWE.—
WYSIGING**

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 756 van 6 Mei 1977, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1958 van 9 September 1983, R. 103 van 20 Januarie 1984, R. 2152 van 27 September 1985, R. 2660 van 29 November 1985, R. 517 van 21 Maart 1986, R. 937 van 30 April 1987, R. 1123 van 22 Mei 1987, R. 1293 van 1 Julie 1988 en R. 1427 van 15 Julie 1988.

Wysiging van Aanhangsel 1 van die Regulasies

2. Aanhangsel 1 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die item "Graankos" in kolom I en die ooreenstemmende besonderhede in kolomme II en III deur die volgende item en ooreenstemmende besonderhede te vervang:

I Voedingsmiddel	Kleurindeks- nommer	II Naam van kleurstof	III Voorwaardes en perke (mg/kg)
"Graan en graanprodukte	18050	Asogeranien	GVP
	40820	Beta-apo-8'-karotenal	GVP
	75130	Betakaroteen	GVP
	44090	Groen S	GVP
	40850	Kantaxantien	GVP
	—	Karamel	GVP
	14720	Karmoisien	GVP
	—	Riboflavin	GVP
	15985	Sonsonderganggeel FCF	GVP
	19140	Tartrasien	GVP";

I Foodstuff	Colour index number	II Name of colourant	III Conditions and limits (mg/kg)
"Cereal and cereal products	18050	Azogeranine	GMP
	40820	Beta-apo-8'-carotenal	GMP
	75130	Beta-carotene	GMP
	40850	Canthaxanthine	GMP
	—	Caramel	GMP
	14720	Carmoisine	GMP
	44090	Green S	GMP
	—	Riboflavin	GMP
	15985	Sunset yellow FCF	GMP
	19140	Tartrazine	GMP";

(b) deur die subitem "Gemaalde droëvrugte wat minstens 50 persent droëvrugte bevat" onder die item "Vrugte" in kolom I en die ooreenstemmende besonderhede in kolomme II en III te skrap en in die korrekte alfabetiese posisie die volgende subitem en die ooreenstemmende besonderhede in te voeg onder genoemde item "Vrugte":

No. R. 1933

17 August 1990

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)
**REGULATIONS: FOOD COLOURANTS.—
AMENDMENT**

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice No. R. 756 of 6 May 1977, as amended by Government Notice Nos. R. 1958 of 9 September 1983, R. 103 of 20 January 1984, R. 2152 of 27 September 1985, R. 2660 of 29 November 1985, R. 517 of 21 March 1986, R. 937 of 30 April 1987, R. 1123 of 22 May 1987, R. 1293 of 1 July 1988 and R. 1427 of 15 July 1988.

Amendment of Annex 1 to the Regulations

2. Annex 1 to the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the item "Cereals" in column I and the corresponding particulars in column II and III of the following item and corresponding particulars:

(b) by the substitution for the subitem "Dried fruit, minced, containing not less than 50 per cent dried fruit" under the item "Fruit" in column I and the corresponding particulars in columns II and III of the following subitem and the corresponding particulars:

I Voedingsmiddel	Kleurindeks- nommer	II Naam van kleurstof	III Voorwaardes en perke (mg/kg)
"Droëvrugte en gemaalde droëvrugte wat minstens 50 persent droëvrugte bevat	75120	Annatto.....	GVP
	44090	Groen S.....	GVP
	14720	Karmoisien	GVP
	47005	Kiniliengeel	GVP
	15985	Sonsonderganggeel FCF	GVP
	19140	Tartrasien	GVP";

I Foodstuff	Colour index number	II Name of colourant	III Conditions and limits (mg/kg)
"Dried fruit and minced dried fruit containing not less than 50 per cent dried fruit	75120	Annatto.....	GMP
	14720	Carmoisine.....	GMP
	44090	Green S.....	GMP
	47005	Quinoline yellow	GMP
	15985	Sunset Yellow FCF	GMP
	19140	Tartrazine	GMP";

(c) deur in die korrekte alfabetiese posisie die volgende kleurstowwe in kolom II en die ooreenstemmende besonderhede in te voeg onder die item "Mayonnaise, slaaisous, Franse slaaisous en ander slaaibedekkings":

(c) by the addition in the correct alphabetical order of the following colourants in column II and the corresponding particulars under the item "Mayonnaise, French dressing, salad dressing and other salad toppings":

	Kleurindeks- nommer	II Naam van kleurstof	III Voorwaardes en perke (mg/kg)
	"42090 14720	Helderblou FCF	GVP
		Karmoisien	GVP";

	Colour index number	II Name of colourant	III Conditions and limits (mg/kg)
	"42090 14720	Brilliant blue FCF	GMP
		Carmoisine.....	GMP";

(d) deur in die korrekte alfabetiese posisie die volgende kleurstof in kolom II en die ooreenstemmende besonderhede in te voeg onder die item "See- en varswatervoedsel: Enige eetbare spesie gewerwelde of ongewerwelde see- of varswaterdier, met inbegrip van die kuit van so 'n see- of varswaterdier":

(d) by the addition in the correct alphabetical order of the following colourant in column II and the corresponding particulars under the item: "Marine and freshwater food: Any edible species of sea or freshwater animal, whether vertebrate or invertebrate, including the spawn of such a sea or freshwater animal":

	Kleurindeks nommer	II Naam van kleurstof	III Voorwaardes en perke (mg/kg)
	"42090	Helderblou FCF	GVP".

	Colour index number	II Name of colourant	III Conditions and limits (mg/kg)
	"42090	Brilliant blue FCF	GMP".

No. R. 1934

17 Augustus 1990

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972)

REGULASIES BETREFFENDE DIE GEBRUIK VAN SEKERE VOEDSELADDITIEWE IN SEKERE KORING- EN ROGPRODUKTE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2417 van 30 Oktober 1987.

Wysiging van die Aanhangsel van die Regulasies

2. Die Aanhangsel van die Regulasies word hierby gewysig deur teenoor die voedseladditief "kalsium- en natriumstearoël-2-laktilaat" in kolom I die uitdrukking "5 000, bereken op 'n suurbasis" in kolom III te vervang deur die uitdrukking "GVP".

No. R. 1935

17 Augustus 1990

REGULASIES BETREFFENDE BLOED EN BLOEDPRODUKTE

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 37 van die Wet op Menslike Weefsel, 1983 (Wet No. 65 van 1983), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

HOOFSUK 1

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Menslike Weefsel, 1983 (Wet No. 65 van 1983), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeken is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"aansoeker" enige organisasie, inrigting of persoon wat kragtens hierdie regulasies om 'n lisensie aansoek doen;

"artikel" 'n artikel van die Wet;

"bloed" ook die komponente daarvan;

"bloedkomponent" enige bestanddeel van bloed wat van bloed geskei is deur fisiese of chemiese metodes;

"bloedskenker" 'n persoon van wie bloed onttrek word vir—

(a) die toediening daarvan aan 'n ander lewende persoon; of

(b) die verwerking daarvan tot bloedkomponente of bloedprodukte,

en het "bloedskenking" 'n ooreenstemmende betekenis;

"lisensie" 'n lisensie beoog in regulasie 2 (1);

"lisensiehouer" 'n organisasie, inrigting of persoon aan wie 'n lisensie uitgereik is;

"lot", met betrekking tot—

(a) bloedskenkings, al die houters met bloed wat tydens een bloeissessie gevul is;

No. R. 1934

17 August 1990

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)

REGULATIONS GOVERNING THE USE OF CERTAIN FOOD ADDITIVES IN CERTAIN WHEATEN AND RYE PRODUCTS.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice No. R. 2417 of 30 October 1987.

Amendment of the Annex to the Regulations

2. The Annex to the Regulations is hereby amended by the substitution opposite the food additive "calcium and sodium stearyl-2-lactylate" in column I for the expression "5 000, calculated on an acid basis" in column III of the expression "GMP".

No. R. 1935

17 August 1990

REGULATIONS RELATING TO BLOOD AND BLOOD PRODUCTS

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 37 of the Human Tissue Act, 1983 (Act No. 65 of 1983), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

CHAPTER 1

DEFINITIONS

1. In these regulations "the Act" means the Human Tissue Act, 1983 (Act No. 65 of 1983), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning and, unless the context otherwise indicates—

"applicant" means any organisation, institution or person applying for a licence in terms of these regulations;

"batch", in relation to—

(a) blood donations, means all the containers of blood filled at one bleeding session;

(b) blood components or blood products, means the quantity of homogeneous material produced during a specific cycle of manufacture;

"blood" includes the components thereof;

"blood component" means any constituent of blood which is separated from blood by physical or chemical means;

"blood donor" means any person from whom blood is withdrawn for—

(a) the administering thereof to another living person; or

(b) the processing thereof into blood components or blood products,

and "blood donation" has a corresponding meaning;

(b) bloedkomponente of bloedprodukte, die hoeveelheid homogene materiaal wat gedurende 'n bepaalde vervaardigingsiklus geproduseer is;

"standaarde van praktyk" die publikasie *Standards for the Practice of Blood Transfusion in South Africa* saamgestel deur die Nasionale Bloed-oortappingsraad van Suid-Afrika;

"vervaldatum" die datum waarna bloed of 'n bloedproduk nie vir terapeutiese gebruik uitgereik mag word nie.

HOOFTUK 2

LISENSIËRING

2. (1) Behoudens die bepalinge van artikel 23 (b) mag geen organisasie, inrigting of persoon vir enige van die doeleindes in artikel 19 bedoel—

(a) betrokke wees by die onttrekking van bloed van die liggaam van 'n lewende persoon nie;

(b) bloed wat aldus onttrek is, of ingevoerde bloed, vir gebruik, hetsy as heelbloed, 'n bloedkomponent of in die vorm van enige bloedproduk, bewaar, toets, verwerk, skei of verskaf of op enige ander wyse daarvoor beskik nie; of

(c) enige bloedproduk produseer, verpak, verseël en etiketteer of verskaf of op enige ander wyse daarvoor beskik nie,

tensy—

(i) hy die houer is van 'n geldige lisensie wat kragtens regulasie 3 (3) uitgereik is op naam van sodanige organisasie, inrigting of persoon;

(ii) hy 'n werkzaamheid bedoel in paragrawe (a), (b) of (c), na gelang van die geval, verrig ooreenkomstig die bepalinge van hierdie regulasies; en

(iii) sodanige werkzaamheid voldoen aan die minimum vereistes soos uiteengesit in die standaard van praktyk.

(2) Die bepalinge van subregulasie (1) belet nie—

(a) 'n geneesheer of tandarts om 'n professionele handeling binne die omvang van sy beroep te verrig nie;

(b) in die geval van subregulasie 1 (b) en (c), die produksie van 'n bloedproduk wat nie bedoel is vir terapeutiese of profilaktiese doeleindes by mense nie.

AANSOEK OM 'N LISENSIE

3. (1) 'n Organisasie, inrigting of persoon wat 'n lisensie benodig, moet daarom aansoek doen by die Direkteur-generaal van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Privaatsak X63, Pretoria, 0001 (vir die aandag van die Hoofdirekteur van Forensiese en Navorsingsdienste).

(2) Die Direkteur-generaal kan die betrokke aansoeker opdrag gee om sodanige verdere inligting ten opsigte van sy aansoek te verstrek as wat die Direkteur-generaal nodig of dienstig ag, en kan die aansoek laat ondersoek en sodanige verdere inligting inwin as wat hy nodig ag vir die oorweging van die aansoek.

(3) (a) Die Direkteur-generaal kan, op aansoek kragtens subregulasie (1), 'n lisensie aan die betrokke aansoeker uitreik onderworpe aan die voorwaardes wat die Direkteur-generaal bepaal.

"expiry date" means the date after which blood or a blood product shall not be issued for therapeutic use;

"licence" means a licence contemplated in regulation 2 (1);

"licensee" means any organisation, institution or person to which or to whom a licence has been issued;

"section" means a section of the Act;

"standards for practice" means the publication *Standards for the Practice of Blood Transfusion in South Africa* compiled by the National Blood Transfusion Council of South Africa.

CHAPTER 2

LICENSING

2. (1) Subject to the provisions of section 23 (b) no organisation, institution or person, shall—

(a) be involved in the withdrawal of blood from the body of any living person;

(b) preserve, test, process, separate or supply or in any other manner dispose of blood so withdrawn or imported blood, for use, whether as whole blood, a blood component or in the form of any blood product; or

(c) produce, pack, seal and label any blood product or supply or in any other manner dispose of any blood product,

for any of the purposes referred to in section 19 unless—

(i) it is the holder of a valid licence issued in the name of such organisation, institution or person in terms of regulation 3 (3);

(ii) it conducts any activity referred to in paragraph (a), (b) or (c), as the case may be, in accordance with the provisions of these regulations; and

(iii) such activity complies with the minimum requirements as set out in the standards for practice.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not prohibit—

(a) a medical practitioner or dentist from performing any professional act within the scope of his profession;

(b) in the case of subregulation 1 (b) and (c), the production of a blood product which is not intended for therapeutic or prophylactic purposes in human beings.

APPLICATION FOR A LICENCE

3. (1) An organisation, institution or person requiring a licence shall apply for such licence to the Director-General of National Health and Population Development, Private Bag X63, Pretoria, 0001 (for the attention of the Chief Director of Forensic and Research Services).

(2) The Director-General may direct the applicant concerned to furnish such further information in respect of his application as the Director-General may deem necessary or expedient, and may cause the application to be investigated, and may obtain such further information as he may deem necessary for the consideration of the application.

(3) (a) The Director-General may, on application in terms of subregulation (1), issue a licence to the applicant concerned subject to such conditions as the Director-General may determine.

(b) Indien so 'n lisensie nie uitgereik word nie, moet die Direkteur-generaal sodanige aansoeker skriftelik dienooreenkomstig in kennis stel met vermelding van—

- (i) sy rede vir sodanige nie-uitreiking; en
- (ii) die laaste datum waarop sodanige organisasie, inrigting of persoon verdere vertoe kan rig.

OPSKORTING OF INTREKKING VAN 'N LISENSIE

4. (1) Indien die Direkteur-generaal op grond van 'n ondersoek, verslag en aanbeveling van 'n inspekteur van anatomie of 'n ondersoekbeampte van mening is dat daar redelike gronde bestaan om te vermoed dat—

- (a) enige perseel of toerusting deur 'n lisensiehouer gebruik vir die skenking van bloed, die skeiding van 'n bloedkomponent of die produksie van enige bloedproduk, gebruik word op 'n wyse wat 'n risiko vir die gesondheid is, of dat toestande wat 'n risiko vir die gesondheid inhou, in of op sodanige perseel geskep is of word; of

(b) 'n lisensiehouer nie die standaarde van praktyk nakom nie,

kan die Direkteur-generaal, behoudens die bepalinge van subregulasie (2), 'n skriftelike kennisgewing aan die betrokke lisensiehouer beteken waarin sodanige lisensiehouer gelas word om redes te verstrek, op 'n plek en tyd in sodanige kennisgewing gespesifiseer, waarom daar nie met die betrokke lisensie gehandel moet word ooreenkomstig subregulasie (12) nie.

(2) Die Direkteur-generaal kan ondanks die bepalinge van subregulasie (1) en hangende 'n ondersoek beoog in subregulasie (1), 'n lisensie onmiddellik opskort indien hy van mening is dat die risiko bedoel in subregulasie (1) (a) 'n wesenlike gevaar vir die gesondheid is of 'n oortreding van die Wet uitmaak.

(3) 'n Kennisgewing bedoel in subregulasie (1) moet sodanige besonderhede vermeld as wat redelikerwys voldoende is om die betrokke lisensiehouer mee te deel waarom die intrekking van die lisensie oorweeg word, en word deur die Direkteur-generaal beteken minstens 21 dae voor die datum in sodanige kennisgewing gespesifiseer vir die hou van 'n ondersoek.

(4) By 'n ondersoek kan die lisensiehouer verteenwoordig word deur enige van sy werknemers wat skriftelik spesiaal daartoe gemagtig is of deur sy regsverteenvoorder, of kan hy skriftelike verklaringe of argumente, in die vorm van 'n beëdigde verklaring, aan die Direkteur-generaal ter oorweging voorlê.

(5) (a) Indien die lisensiehouer se verteenwoordiger by sodanige ondersoek verskyn, of nie aldus verskyn nie, en die Direkteur-generaal daarvan oortuig is dat die kennisgewing bedoel in subregulasie (1) wel behoorlik aan die lisensiehouer beteken is, ondersoek die Direkteur-generaal die aangeleentheid in sodanige kennisgewing vermeld.

(b) Vir die doel van sodanige ondersoek kan die Direkteur-generaal enige persoon wat by sodanige ondersoek teenwoordig is, oproep en ondervra of herondervra en moet hy sodanige getuie as wat deur of namens die lisensiehouer aangevoer word, aanhoor en kan hy enige persoon wat vir of namens die lisensiehouer getuie aflê, kruisvra.

(6) Die gemagtigde werknemer of regsverteenvoorder van die lisensiehouer kan by sodanige ondersoek enige getuie deur of namens die lisensiehouer oproep, ondervra en kan enige ander getuie wat by sodanige ondersoek getuig, kruisvra.

(b) Where such a licence is not issued the Director-General shall in writing notify such applicant accordingly, stating—

- (i) his reason for such non-issue; and
- (ii) the latest date on which such organisation, institution or person may make further representations.

SUSPENSION OR REVOCATION OF A LICENCE

4. (1) If the Director-General is of the opinion on the strength of an inspection, report and recommendation by an inspector of anatomy or an investigating officer that there are reasonable grounds to suspect that—

- (a) any premises or equipment used by a licensee for the donation of blood, separation of a blood component or production of any blood product is being used in a way that is hazardous to health, or that conditions constituting a hazard to health have been or are being created in or upon such premises; or

(b) any licensee is not complying with the standards for practice,

the Director-General may, subject to the provisions of subregulation (2), serve a written notice on the licensee concerned instructing such licensee to furnish reasons, at a place and time specified in such notice, why the licence concerned shall not be dealt with in terms of subregulation (12).

(2) The Director-General may, notwithstanding the provisions of subregulation (1) and pending an inquiry contemplated in subregulation (1), suspend a licence immediately if he is of the opinion that the hazard referred to in subregulation (1) (a) constitutes a real danger to health or a contravention of the Act.

(3) A notice referred to in subregulation (1) shall set out such particulars as are reasonably adequate to inform the licensee concerned why the revocation of the licence is contemplated, and shall be served by the Director-General not less than 21 days prior to the date specified in such notice for the holding of an inquiry.

(4) At an inquiry the licensee may be represented by any of its employees specially authorised for such purposes in writing, or by its legal representative, or may submit to the Director-General for consideration written statements or arguments in the form of an affidavit.

(5) (a) If the representative of the licensee appears, or does not appear, at such inquiry and the Director-General is satisfied that the notice referred to in subregulation (1) has been properly served on the licensee, the Director-General shall inquire into the matter referred to in such notice.

(b) For the purpose of such inquiry the Director-General may call and interrogate or reinterrogate any person present at such inquiry, and shall hear such evidence as may be adduced by or on behalf of the licensee and may cross-examine any person giving evidence for or on behalf of the licensee.

(6) The authorised employee or legal representative of the licensee may interrogate any witness called by or on behalf of the licensee at such inquiry and may cross-examine any other witness testifying at such inquiry.

(7) (a) Die Direkteur-generaal kan enige getuie by sodanige ondersoek gelas om onder eed of plegtige verklaring te getuig.

(b) Die Direkteur-generaal kan 'n eed afneem of 'n plegtige verklaring aanvaar van enige persoon wat voor hom verskyn om te getuig of om 'n boek, dokument of voorwerp in te dien.

(8) Met betrekking tot die aflê van getuienis of die indiening van 'n boek, dokument of voorwerp by sodanige ondersoek, geld die reg op privilegie van toepassing op 'n getuie wat in 'n strafsak in 'n landdroshof getuig of gedagvaar word om 'n boek, dokument of voorwerp in te dien.

(9) Die Direkteur-generaal kan volgens eie diskresie sodanige ondersoek uitstel of verdaag vir sodanige tydperk of tydperke as wat hy goeddink: Met dien verstande dat, in die geval van 'n opskorting kragtens subregulasie (2), sodanige uitstel of verdaging nie langer as 14 dae mag duur nie.

(10) (a) Die Direkteur-generaal laat van die verrigtinge by sodanige ondersoek 'n rekord op sodanige wyse hou as wat hy bepaal.

(b) Sodanige rekord is toeganklik vir en afskrifte daarvan kan gemaak word deur die verteenwoordiger van die lisensiehouer onder sodanige voorwaardes betreffende tyd en plek as wat die Direkteur-generaal bepaal.

(c) Die rekord van sodanige ondersoek word vir 'n tydperk van twee jaar bewaar.

(11) Indien die Direkteur-generaal van mening is dat—

(a) die perseel of toerusting bedoel in subregulasie (1) 'n risiko vir die gesondheid is, of dat toestand wat 'n risiko vir die gesondheid inhou, in of op sodanige perseel geskep is of word; of

(b) die lisensiehouer nie die bepalings van die Wet of die standaard van praktyk nakom nie, kan die Direkteur-generaal, om 'n einde te maak aan die aangeleentheid waaroor 'n klagte ontvang is, sodanige bevel gee as wat hy goeddink, naamlik—

(i) met betrekking tot toestande bedoel in subregulasie (1) (a)—

(aa) waar die betrokke gesondheidsrisiko na sy mening 'n wesenlike gevaar is, 'n bevel ingevolge waarvan die lisensie ingetrek word; en

(bb) in ander gevalle, 'n bevel waarin vereis word dat die toekomstige gebruik van sodanige perseel of toerusting of die prosedure so gereël word dat die aangeleentheid waaroor gekla word, sonder versuim reggestel word; of

(ii) met betrekking tot 'n nie-nakoming bedoel in subregulasie (1) (b)—

(aa) 'n bevel ingevolge waarvan die lisensie opgeskort word vir sodanige tydperk as wat die Direkteur-generaal bepaal en waarin die lisensiehouer meegedeel word dat, indien die toestand waaroor gekla word soos in sodanige bevel vermeld, nie binne sodanige opskortingstydperk na die Direkteur-generaal se bevrediging reggestel word nie, die betrokke lisensie sonder verdere kennisgewing ingetrek sal word; of

(bb) 'n bevel waarin vereis word dat toekomstige nakoming van die Wet of die standaard van praktyk so gereël word dat die aangeleentheid waaroor gekla word, sonder versuim reggestel word.

(7) (a) The Director-General may instruct any witness at such inquiry to testify on oath or on affirmation.

(b) The Director-General may administer an oath to or accept an affirmation from any person appearing before him to testify or to submit a book, document or object.

(8) In regard to the giving of evidence or the submission of a book, document or object at such inquiry, the right of privilege applicable to a witness testifying in a criminal case in a magistrate's court or summonsed to submit a book, document or object shall apply.

(9) The Director-General may, at his discretion, postpone or adjourn such inquiry for such period or periods as he may deem fit: Provided that where a suspension has been instituted in terms of subregulation (2) such postponement or adjournment shall be for not more than 14 days.

(10) (a) The Director-General shall cause a record of the proceedings at such inquiry to be kept in such manner as he may determine.

(b) Such record shall be accessible to, and copies thereof may be made by, the representative of the licensee of such conditions regarding time and place as the Director-General may determine.

(c) The record of such inquiry shall be kept for a period of two years.

(11) If it appears to the Director-General that—

(a) the premises or equipment referred to in subregulation (1) is hazardous to health or that conditions constituting a hazard to health have been or are being created in or upon such premises; or

(b) the licensee does not comply with the provisions of the Act or the standards for practice;

the Director-General may, in order to put an end to the matter about which a complaint has been received, make such order as he may deem fit, namely—

(i) in relation to conditions referred to in subregulation (1) (a)—

(aa) where in his opinion the health hazard in question is a real danger, an order withdrawing the licence; and

(bb) in other cases, an order requiring the future use of such premises or equipment or procedure to be so regulated as to rectify without delay the matter complained about; or

(ii) in relation to any non-compliance referred to in subregulation (1) (b)—

(aa) an order suspending the licence for such period as the Director-General may determine, and informing the licensee that, if the conditions complained about as mentioned in such order are not rectified to the Director-General's satisfaction within such period of suspension, the licence concerned will be revoked without further notice; or

(bb) an order requiring future compliance with the Act or the standards for practice to be so regulated as to rectify without delay the matter complained about.

(12) 'n Bevel wat kragtens subregulasie (11) gegee word, moet skriftelik uitgereik en deur die Direkteur-generaal of 'n beampte in die Departement van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling skriftelik deur hom gemagtig, onderteken word en moet aan die lisensiehouer beteken word, wat met sodanige bevel en met die betrokke lisensie, in gevalle waar sodanige lisensie ingetrek is, moet handel op die wyse in sodanige bevel bepaal.

(13) Die opskorting of intrekking van 'n lisensie kragtens hierdie regulasie het die uitwerking dat, vanaf die datum van inwerkingtreding van die opskortingsbevel of die intrekkingsbevel—

(a) geen bloed vir enige van die doeleindes vermeld in artikel 19, van die liggaam van 'n lewende persoon onttrek en as heelbloed of as enige bloedkomponent of bloedproduk verskaf mag word nie;

(b) geen bloed deur die lisensiehouer tot enige bloedkomponent of bloedproduk verwerk mag word nie.

(14) Indien die Direkteur-generaal van mening is dat 'n toestand wat aanleiding gegee het tot die intrekking van 'n lisensie soos in hierdie regulasie beoog, na sodanige intrekking reggestel is, moet hy op skriftelike aansoek van of namens die lisensiehouer sodanige intrekking herroep by wyse van 'n endossement op die betrokke lisensie.

BYKOMENDE BEVOEGDHEDE EN PLIGTE VAN 'N INSPEKTEUR VAN ANATOMIE OF 'N ONDERSOEKBEAMPTTE

5. (1) 'n Inspekteur van anatomie of 'n ondersoek-beampte kan, benewens die uitoefening van die bevoegdheede bedoel in artikel 31, vir sover dit bloed of enige bloedproduk of enige aangeleentheid in verband daarmee betref—

(a) monsters neem, of gelas dat sodanige monsters versend of afgelewer word aan wie of waarheen of waar ook al hy goetvind, in sodanige hoeveelhede as wat hy vir toetsdoeleindes nodig en voldoende ag, van bloed of enige bloedproduk of van enige toestel of toetsreagens of ander materiaal wat gebruik word by die toetsing of voorbereiding van sodanige bloed of bloedproduk;

(b) enige bloed of bloedproduk of enige toestel, toetsreagens of substans weeg, tel, meet, merk of verseël;

(c) inligting aanvra van die bestuur van die lisensiehouer en kan enige lid van die personeel van die lisensiehouer ondervra in verband met—

(i) enige perseel, toerusting of metodes wat deur die lisensiehouer gebruik is of word; of

(ii) enige bloed of bloedproduk of enige toetsreagens of substans bedoel in hierdie regulasies of die standarde van praktyk;

(d) 'n embargo plaas of beslag lê op enige bloed of bloedproduk indien dit na sy mening bewys kan lewer van 'n oortreding ingevolge die Wet.

(2) 'n Inspekteur van anatomie moet enige ongunstige reaksie of sterfgeval wat kragtens hierdie regulasies onder sy aandag gebring word, by die Direkteur-generaal aanmeld;

(3) 'n Inspekteur van anatomie of 'n ondersoek-beampte moet die skriftelike magtiging uit hoofde waarvan hy gemagtig is, toon aan enige persoon wat geraak word deur die uitoefening of uitvoering van enige bevoegdheid, plig of funksie kragtens die Wet, wanneer daardie persoon aldus vereis.

(12) An order made in terms of subregulation (11) shall be issued in writing and be signed by the Director-General or an officer in the Department of National Health and Population Development authorised in writing by him and shall be served on the licensee, who shall deal with such order and with the licence concerned, in cases where such licence has been revoked, in the manner laid down in such order.

(13) The suspension or revocation of a licence in terms of this regulation shall have the effect that, from the date of coming into operation of the order of suspension or revocation—

(a) no blood may be withdrawn from the body of any living person and be supplied as whole blood or as any blood component or blood product for any of the purposes referred to in section 19;

(b) no blood may be processed by the licensee into any blood component or blood product.

(14) Where the Director-General is of the opinion that a condition that gave rise to the revocation of a licence as contemplated in this regulation was rectified after such revocation he shall, on written application made by or on behalf of the licensee, cancel such revocation by endorsement on the licence concerned.

ADDITIONAL POWERS AND DUTIES OF AN INSPECTOR OF ANATOMY OR AN INVESTIGATION OFFICER

5. (1) As inspector of anatomy or an investigating officer may, in addition to exercising the powers referred to in section 31, as far as blood or any blood product or any matter relating thereto is concerned—

(a) take samples, or direct that such samples be forwarded or delivered to whomsoever or wherever he deems fit, in such quantities as he may consider necessary and adequate for testing purposes, of blood or any blood product or of any device or test reagent or other material used in the testing or preparation of such blood or blood product;

(b) weigh, count, measure, mark or seal any blood or blood product or any device, test reagent or substance;

(c) request information from the management of the licensee and interrogate any member of the staff of the licence in connection with—

(i) any premises, equipment or methods used or being used by the licensee; or

(ii) any blood or blood product or any test reagent or substance referred to in these regulations or the standards for practice;

(d) place under embargo or seize any blood or blood product if in his opinion it may produce evidence of an offence in terms of the Act.

(2) An inspector of anatomy shall report to the Director-General any untoward reaction or death brought to his notice in terms of these regulations.

(3) An inspector of anatomy or an investigating officer shall exhibit the written authority by virtue of which he was authorised to any person affected by the exercise or performance of any power, duty or function under the Act when called upon to do so by that person.

HOOFSTUK 3

PLIGTE VAN LISENSIEHOUDERS

REGISTERS EN REKORDS

6. Elke lisensiehouer moet—

(a) 'n register van bloedskenkings hou of laat hou waarin hy minstens ondervermelde besonderhede moet aanteken of laat aanteken betreffende elke bloedskenker deur sodanige lisensiehouer aanvaar vir bloedskenkingsdoeleindes alvorens enige bloed van sodanige bloedskenker onttrek word:

(i) Die van, eerste voornaam en voorletters van die ander name;

(ii) die geslag;

(iii) die geboortedatum;

(iv) die identiteitsnommer, indien beskikbaar;

(v) die adres;

(vi) indien 'n toets vir die ABO-bloedgroep of die Rh₀(D)-tipe of enige ander bloedgroepantigene uitgevoer is, die resultate van hierdie toetse;

(vii) enige tersaaklike opmerkings ten opsigte van die bloedskenker se mediese geskiktheid vir bloedskenking;

(b) 'n rekord van bloedskenkings hou of laat hou waarin hy ondervermelde inligting ten opsigte van elke bloedskenking moet aanteken of laat aanteken:

(i) Die reeksnommer van die skenking op die etiket van die houer;

(ii) die ABO-bloedgroep en die Rh₀(D)-tipe;

(iii) die resultaat van die serologietoets vir hepatitis-B-oppervlakantigene en HIV en die resultate van die toetse vir sifilis en allo-agglutiniene of allohemolisiene;

(iv) die datum en plek waar die heelbloed of bloedkomponent onttrek of geskei is;

(v) die naam van die geneesheer of geregistreerde verpleegkundige in bevel van die bloeiessie waartydens die onttrekking van die bloed of die skeiding van die bloedkomponent uitgevoer is;

(vi) die nommer of naam van die lot waartoe die skenking behoort;

(vii) die datum en tyd van uitreiking van die gevulde houer;

(viii) die toestand van die houer en die bloed daarin toe dit uitgereik is en of dit vir uitreiking bevredigend voorgekom het al dan nie en, indien enige onbevredigende kenmerke aanwesig was, 'n nota oor die aard van sodanige kenmerke;

(ix) die parawe van die persone verantwoordelik vir die ondersoek van die houer en die bloed daarin ten tyde van die uitreiking;

(x) die naam van die geneesheer, laboratorium, hospitaal of mediese inrigting aan wie die bloed uitgereik is, asook die datum van uitreiking;

(xi) of 'n ongunstige reaksie of sterfgeval aangemeld is na die toediening van die bloed, en die reeksnommer van die inskrywing ten opsigte van hierdie reaksie of sterfgeval soos aangeteken in die register van ongunstige reaksies en sterfgevallen bedoel in paragraaf (e);

CHAPTER 3

DUTIES OF LICENSEES

REGISTERS AND RECORDS

6. Every licensee shall keep or cause to be kept—

(a) a register of blood donors in which he shall enter or cause to be entered at least the following particulars pertaining to each blood donor accepted by such licensee for blood donation purposes before any blood is withdrawn from such blood donor:

(i) The surname, first name and initials of the other names;

(ii) the sex;

(iii) the date of birth;

(iv) the identity number where available;

(v) the address;

(vi) if a test has been performed for the ABO blood group or the Rh₀(D) type or any other blood group antigens, the results of these tests;

(vii) any relevant remarks in respect of the blood donor's medical fitness for donating blood;

(b) a record of blood donations in which he shall enter or cause to be entered the following information in respect of each donation of blood:

(i) The serial number of the donation on the label of the container;

(ii) the ABO blood group and the Rh₀(D) type;

(iii) the result of the serological test for hepatitis B surface antigen and HIV and the results of the tests for syphilis and alloagglutinins or allohaemolysins;

(iv) the date and place where the whole blood or blood component was withdrawn or separated;

(v) the name of the medical practitioner or registered nurse in charge of the bleeding session at which the withdrawal of the blood or the separation of the blood component was carried out;

(vi) the number or designation of the batch to which the donation belongs;

(vii) the date and time of issue of the filled container;

(viii) the condition of the container and the blood therein when issued and whether or not it appeared satisfactory for issue and, if any unsatisfactory features were present, a note on the nature of such features;

(ix) the initials of the persons responsible for the inspection of the container and the blood therein at the time of issue;

(x) the name of the medical practitioner, laboratory, hospital or medical institution to which the blood was issued and the date of issue;

(xi) whether any untoward reaction or death was reported following upon the administering of the blood, and the serial number of the entry in respect of this reaction or death as recorded in the register of untoward reactions and deaths referred to in paragraph (e);

- (xii) indien bloed afgekeur of weggegooi is—
- (aa) die datum waarop dit afgekeur of weggegooi is; en
- (bb) die rede waarom dit afgekeur of weggegooi is;
- (c) 'n rekord hou of laat hou van elke houer met bloed wat ontvang word vir verwerking, in welke rekord hy minstens die volgende besonderhede moet aanteken of laat aanteken:
- (i) Die naam en adres van die bloedskenker of enige ander geskikte en behoorlike wyse van identifikasie;
- (ii) die lotnommer of naam van sodanige houer;
- (iii) die vervaldatum van die inhoud van sodanige houer;
- (iv) die datum van ontvangs van sodanige houer;
- (v) die temperatuur waarby sodanige houer ontvang is;
- (vi) die datum waarop 'n steriliteitstoets, indien uitgevoer op die inhoud van sodanige houer, begin en voltooi is, asook die resultate daarvan;
- (vii) in die geval van 'n bloedkomponent—
- (aa) die datum waarop die bloedkomponent geskei is; en
- (bb) die toestand waarin dit geberg is tot dat dit ontvang is;
- (d) 'n rekord hou of laat hou van die statistieke ten opsigte van alle bloedskenkings en die beskikking oor alle houters met sodanige bloed, in welke rekord hy minstens ondervermelde inligting moet aanteken of laat aanteken ten opsigte van al die bloedskenkings en die uitreiking van alle houters met sodanige bloed deur die lisensiehouer elke maand:
- (i) Die getal geregistreerde bloedskenkers;
- (ii) die totale getal bloedskenkers van wie bloed onttrek is;
- (iii) die getal houters met bloed;
- (iv) die totale getal houters met bloed wat uitgereik is as heelbloed of rooiskonsentrate;
- (v) die totale getal houters waarvan die bloed tot bloedprodukte verwerk is en die naam van die organisasie, inrigting of persoon aan wie dit verskaf is;
- (vi) die getal houters met bloed wat afgekeur of weggegooi is en die rede waarom dit afgekeur of weggegooi is;
- (vii) die getal houters met bloed waarop steriliteitstoetse uitgevoer is en die getal waarvan die resultate op mikrobiële besmetting gedui het; en
- (viii) die getal aangemelde ongunstige reaksies of sterfgevälle aangeteken in die register bedoel in paragraaf (e);
- (e) 'n register van ongunstige reaksies en sterfgevälle hou of laat hou waarin elke aangemelde voorval van 'n ongunstige reaksie of sterfgeval aangeteken word wat vermoedelik veroorsaak is deur die toediening van bloed of 'n bloedproduk verskaf deur sodanige lisensiehouer, asook die reeksnommer of naam van die houer betrokke by die voorval.

- (xii) if blood was condemned or discarded—
- (aa) the date on which it was condemned or discarded; and
- (bb) the reason for which it was condemned or discarded;
- (c) a record of every container of blood received for processing in which he shall enter or cause to be entered at least the following particulars:
- (i) The name and address of the blood donor or any other suitable and appropriate means of identification;
- (ii) the batch number or designation of such container;
- (iii) the expiry date of the contents of such container;
- (iv) the date of receipt of such container;
- (v) the temperature at which such container was received;
- (vi) the date on which a sterility test, if performed on the contents of such container, was started and completed and the results thereof;
- (vii) in the case of blood component—
- (aa) the date on which the blood component was separated; and
- (bb) the conditions under which it was stored until it was received;
- (d) a record of the statistics in respect of all donations of blood and the disposal of all containers of such blood, in which he shall enter or cause to be entered at least the following information in respect of all the blood donations and the issue of all containers of such blood by the licensee over each month:
- (i) The number of registered blood donors;
- (ii) the total number of blood donors from whom blood is withdrawn;
- (iii) the number of containers of blood;
- (iv) the total number of containers of blood issued as whole blood or red cell concentrates;
- (v) the total number of containers of blood processed into blood products and the name of the organisation, institution or person to whom supplied;
- (vi) the number of containers of blood which were condemned or discarded and the reason for which they were condemned or discarded;
- (vii) the number of containers of blood on which sterility tests were performed and the number which gave results indicative of microbial contamination; and
- (viii) the number of reported untoward reactions or deaths entered in the register referred to in paragraph (e);
- (e) a register of untoward reactions and deaths in which shall be entered every reported incident of an untoward reaction or death apparently caused by the administering of blood or a blood product supplied by such licensee, and the serial number or designation of the container involved in the incident.

7. Elke lisensiehouer moet 'n maandelikse verslag van alle voorvalle bedoel in regulasie 6 (e) indien by die inspekteur van anatomie van die gebied waarin die bloed verskaf is.

HOOFTUK 4

DIE TOEDIENING VAN BLOED OF BLOED-PRODUKTE

8. Niemand mag bloed of 'n bloedprodukt aan 'n lewende persoon toedien nie tensy sodanige toediening voldoen aan die vereistes van hierdie hoofstuk en die minimum vereistes uiteengesit in die standaarde van praktyk.

9. 'n Persoon bedoel in artikel 23 wat verantwoordelik is vir die toediening van bloed of 'n bloedprodukt aan 'n lewende persoon moet hom deeglik vergewis van die identiteit van die voorgenome ontvanger en dat die identifikasie van die bloedmonster op die etiket korrek is vir die ontvanger, en moet—

(a) onmiddellik voor sodanige toediening—

(i) verifieer of die sertifikaat van verenigbaarheid op die etiket van die houer ten opsigte van die voor-oortappingsverenigbaarheidstoets soos voorgeskryf in die standaarde van praktyk korrek opgestel is;

(ii) verifieer of ten opsigte van die bloed of bloedprodukt wat aan 'n pasiënt toegedien moet word, die vervaldatum soos voorgeskryf in die standaarde van praktyk nie oorskry is nie;

(b) toesien dat elke houer waaruit bloed of 'n bloedprodukt geneem is vir toediening (met sodanige oorskot as wat daarin oorgebly het en met die oorspronklike etiket ongeskonde op die houer), bewaar word by 'n bergingstemperatuur van 2 tot 10 °C vir 'n tydperk van minstens 48 uur vanaf die voltooiing van die toediening;

(c) (i) indien dit onder sy aandag kom dat die toediening van die bloed of bloedprodukt 'n ongunstige reaksie of sterfgeval tot gevolg gehad het, onmiddellik sodanige ongunstige reaksie of sterfgeval aanmeld by die lisensiehouer wat die bloed of bloedprodukt verskaf het; en

(ii) onmiddellik die inspekteur van anatomie vir die gebied waarin die bloed verskaf is, telefonies in kennis stel van enige ernstige of lewensbedreigende reaksie of sterfgeval wat die gevolg is van die toediening van sodanige bloed of bloedprodukt en sodanige mededeling so spoedig moontlik skriftelik bevestig.

10. In die geval van uiterste nood kan bloed aan 'n pasiënt toegedien word sonder 'n voor-oortappingsverenigbaarheidstoets of ander serologiese siftings-toetse vir oordraagbare siektes, maar sodanige toetse moet by die eerste geleentheid gedurende of na sodanige toediening uitgevoer word, tensy die geneesheer verantwoordelik vir die ontvanger so 'n toets onprakties of onnodig ag.

HOOFTUK 5

ALGEMENE BEPALINGS

11. 'n Lisensiehouer moet 'n geneesheer aanstel om in bevel te wees van en volle verantwoordelikheid te aanvaar vir die mediese en verwante bedrywighede van sodanige lisensiehouer.

12. Vir die doeleindes van artikel 28 (b) kan 'n lisensiehouer betaling ontvang ten opsigte van die invoer of verkryging vir of die verskaffing aan 'n ander persoon van bloed of 'n bloedprodukt.

7. Every licensee shall submit a monthly report of all incidents referred to in regulation 6 (e) to the inspector of anatomy for the area in which the blood was supplied.

CHAPTER 4

THE ADMINISTERING OF BLOOD OR BLOOD PRODUCTS

8. No person shall administer blood or a blood product to any living person unless such administering complies with the requirements of this chapter and the minimum requirements set out in the standards for practice.

9. A person referred to in section 23 who is responsible for the administering of blood or a blood product to a living person shall positively ascertain the identity of the intended recipient and that the identification of the blood sample on the label is correct for the recipient, and shall—

(a) immediately before such administering—

(i) verify that the certificate of compatibility on the label of the container has, in respect of the pre-transfusion compatibility test as provided for by the standards for practice, been compiled correctly;

(ii) verify that in respect of the blood or blood product to be administered to a patient the expiry date as provided for by the standards for practice has not been exceeded;

(b) ensure that each container from which blood or a blood product has been taken for administering (with such residual contents as have remained therein and with the original label on the container intact) is retained at a storage temperature of 2 to 10 °C for a period of not less than 48 hours from the completion of the administering;

(c) (i) if it comes to his notice that an untoward reaction or death has resulted from the administering of the blood or blood product, immediately report such untoward reaction or death to the licensee which supplied the blood or blood product; and

(ii) immediately inform the inspector of anatomy for the area in which the blood was supplied by telephone of any serious or life threatening reaction or death resulting from the administering of such blood or blood product and confirm such report in writing as soon as possible.

10. In the case of an extreme emergency blood may be administered to a patient without a pre-transfusion compatibility test or other serological screening tests for communicable diseases, but such tests shall be performed at the earliest opportunity during or after such administering, unless the medical practitioner responsible for the recipient considers any such test impractical or unnecessary.

CHAPTER 5

GENERAL PROVISIONS

11. A licensee shall appoint a medical practitioner to be in charge of and take full responsibility for the medical and related activities of such licensee.

12. For the purposes of section 28 (b) a licensee may receive payment in respect of the import or acquisition for or the supply to another person of blood or a blood product.

13. Die Minister kan, behoudens die bepalings van artikel 37 (6), enige lisensiehouer vrystel van enige bepaling van die standaard van praktyk of 'n lisensiehouer magtig om af te wyk van enige prosedure, metode of tegniek soos voorgeskryf in die standaard van praktyk en om 'n ander prosedure, metode of tegniek in die plek daarvan te gebruik of toe te pas.

14. Iemand wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maand.

15. (1) Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2366 van 14 November 1986 word hierby herroep.

(2) Enige lisensie wat ingevolge die regulasies bedoel in subregulasie (1) uitgereik is of wat geag word aldus uitgereik te wees en wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie regulasies van krag was, bly ondanks die herroeping van genoemde regulasies van krag maar verval op 'n datum ses maande na die inwerkingtreding van hierdie regulasies.

13. The Minister may, subject to the provisions of section 37 (6), exempt any licensee from any provision of the standards for practice or authorise a licensee to deviate from any procedure, method or technique as prescribed in the standards for practice and to use or apply any other procedure, method or technique instead thereof.

14. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R1 000 or imprisonment for a period not exceeding six months.

15. (1) The regulations published under Government Notice No. R. 2366 of 14 November 1986 are hereby withdrawn.

(2) Any licence which was issued in terms of the regulations referred to in subregulation (1) or which was deemed to be so issued and which was in force immediately prior to the commencement of these regulations shall, notwithstanding the withdrawal of the said regulations, remain in force but shall lapse on a date six months after the commencement of these regulations.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die Redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk in een omslag gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat 10 kleurplate. Intekengeld bedra R15 per uitgawe van twee dele (buitelands R16 per uitgawe): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in rexine gebind R40; in luukse rexine gebind R45. (Buitelands, rexine gebind R45; luukse band R50).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates. Two parts are published in one cover and costs R15 per issue of two parts (other countries R16 per issue). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Rexine binding, R40; de luxe binding R45 (other countries, rexine binding R45; de luxe binding R50).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

LYS VAN VASTE TARIEWE EN VOORWAARDES VIR DIE PUBLIKASIE VAN WETLIKE KENNISGEWINGS IN DIE STAATSKOERANT VANAF 1 MEI 1990

LIST OF FIXED TARIFF RATES AND CONDITIONS FOR THE PUBLICATION OF LEGAL NOTICES IN THE GOVERNMENT GAZETTE FROM 1 MAY 1990

WETLIKE KENNISGEWINGS • LEGAL NOTICES

LYS VAN VASTE TARIEWE

Gestandaardiseerde kennisgewings

Tarief per
plasing

R

Besigheidskennisgewings	11,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J 297, J 295, J 193 en J 187	5,00
Derdeparty-assuransie-eise om skadevergoeding Vorm MVA	5,00
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J 28, J 29, Vorms 1 tot 9	9,00
L.W.—Vorms 2 en 9—bykomstige verklarings volgens woordetal-tabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (twee plasinge)	44,00
Onopgeëiste geld—slegs in die buitengewone <i>Staatskoerant</i> , sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van 'n "naam, adres en bedrag")	2,00
Slagterskennisgewings	11,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per taal, per perseel	9,00
Verlore lewensversekeringspolisie Vorm VL	5,00

Nie-gestandaardiseerde kennisgewings

Dranklisensie-kennisgewings in buitengewone *Staatskoerant*:

(i) Transvaal verskyn voorlaaste Vrydag in Junie. Sluitingsdatum vir indiening eerste Vrydag in Junie...	15,00
(ii) Kaap verskyn voorlaaste Vrydag in November. Sluitingsdatum vir indiening eerste Vrydag in November	15,00
(iii) OVS verskyn voorlaaste Vrydag in Januarie. Sluitingsdatum vir indiening eerste Vrydag in Januarie	15,00
(iv) Natal verskyn voorlaaste Vrydag in April. Sluitingsdatum vir indiening eerste Vrydag in April	15,00
Laat aansoeke vir plasing in gewone <i>Staatskoerant</i>	95,00
Geregte en ander openbare verkope:	
Geregte verkope	40,00
Openbare veilinge, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde	12,00
76 tot 250 woorde	31,00
251 tot 350 woorde (meer as 350 woorde bereken volgens woordetal-tabel)	48,00
Handelsmerke in Namibië (volgens sentimeter tarief vir departemente)	
Likwidaaturs en ander aangesteltes se kennisgewings	15,00
Maatskappykennisgewings:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasië, ens.; sluiting van oordrag- of lederegisters en/of verklaring van dividende	22,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit	47,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasië	73,00
Orders van die Hof:	
Voorlopige en finale likwidasië of sekwestrasies	29,00
Verlagings of veranderings in kapitaal, samesmeltings, aanbod van skikking	73,00
Geregte besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke en uitgebreide bevels <i>nisi</i>	73,00
Verlenging van keurdatum	9,00
Tersydestelling en afwysings van petisies (J 158)	9,00

LIST OF FIXED TARIFF RATES

Standardised notices

Rate per
insertion

R

Administration of Estates Acts notices: Forms J 297, J 295, J 193 and J 187	5,00
Business notices	11,00
Butcher's notices	11,00
Change of name (two insertions)	44,00
Insolvency Act and Company Acts notices: J 28, J 29, Forms 1 to 9	9,00
N.B.—Forms 2 and 9—additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Lost life insurance policies Form VL	5,00
Slum Clearance Court notices, per language per premises	9,00
Third party insurance claims for compensation Form MVA	5,00
Unclaimed moneys—only in the extraordinary <i>Government Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	2,00

Non-standardised notices

Company notices:

Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends	22,00
Declaration of dividend with profit statements, including notes	47,00
Long notices: Transfer, changes with respect to shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	73,00
Liquidator's and other appointees' notices	15,00
Liquor Licence notices in extraordinary <i>Gazette</i> :	
(i) Transvaal appear on last Friday but one in June. Closing date for acceptance first Friday in June	15,00
(ii) Cape appear on last Friday but one in November. Closing date for acceptance first Friday in November	15,00
(iii) OVS appear on last Friday but one in January. Closing date for acceptance first Friday in January	15,00
(iv) Natal appear on last Friday but one in April. Closing date for acceptance first Friday in April	15,00
Late applications for publication in ordinary <i>Government Gazette</i>	95,00

Orders of the Court:

Provisional and final liquidations or sequestrations	29,00
Reductions or changes in capital, mergers, offer of compromise	73,00
Judicial managements, <i>curator bonus</i> and similar and extensive rules <i>nisi</i>	73,00
Extension of return date	9,00
Supersessions and discharge of petitions (J 158)	9,00
Sales in executions and other public sales:	
Sales in execution	40,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words	12,00
76 to 250 words	31,00
251 to 350 words (more than 350 words—calculate in accordance with word count table)	48,00

Trade Marks in Namibia (according to centimetre tariff for department)

WOORDETAL-TABEL

Vir algemene kennisgewings wat nie onder bovermelde opskrifte met vaste tariewe ressorteer nie en wat 1 600 of minder woorde beslaan, moet die tabel van woordetal-tariewe gebruik word. Kennisgewings met meer as 1 600 woorde, of waar twyfel bestaan, moet vooraf ingestuur word soos in die Voorwaardes par. 10 (2), voorgeskryf:

WORD COUNT TABLE

For general notices which do not belong under above-mentioned headings with fixed tariff rates and which comprise 1 600 or less words, the rates of the word count table must be used. Notices with more than 1 600 words, or where doubt exists, must be sent in before publication as prescribed in par. 10 (2) of the Conditions:

Aantal woorde in kopie Number of words in copy	Een plasing One insertion	Twee plasinge Two insertions	Drie plasinge Three insertions
	R	R	R
1- 100.....	16,00	22,00	26,00
101- 150.....	23,00	33,00	40,00
151- 200.....	31,00	44,00	53,00
201- 250.....	39,00	55,00	66,00
251- 300.....	46,00	66,00	79,00
301- 350.....	54,00	77,00	92,00
351- 400.....	62,00	88,00	106,00
401- 450.....	69,00	99,00	119,00
451- 500.....	77,00	110,00	132,00
501- 550.....	85,00	121,00	145,00
551- 600.....	92,00	132,00	158,00
601- 650.....	100,00	143,00	172,00
651- 700.....	108,00	154,00	185,00
701- 750.....	116,00	165,00	198,00
751- 800.....	123,00	176,00	211,00
801- 850.....	130,00	187,00	224,00
851- 900.....	138,00	198,00	238,00
901- 950.....	146,00	209,00	251,00
951-1 000.....	154,00	220,00	264,00
1 001-1 300.....	200,00	286,00	343,00
1 301-1 600.....	246,00	352,00	422,00

AANSOEKE OM OPENBARE PADVERVOERPERMITTE***Sluitingstye vir die aanname van kennisgewings***

Kennisgewings moet nie later as 15:00 op die Vrydag, twee kalenderweke voor datum van publikasie, ingedien word nie.

APPLICATIONS FOR PUBLIC ROAD CARRIER PERMITS***Closing times for the acceptance of notices***

Notices must be handed in not later than 15:00 on the Friday, two calendar weeks before the date of publication.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 52 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R5 per kopie of R20 per jaar plus AVB binnelands en R6,25 per kopie of R25 per jaar buitelands van bogenoemde adres posvry verkrygbaar is (lugposbestellings: R10 per kopie of R40 per jaar).

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 52 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable from the above address at R5 per copy or R20 per annum plus GST local or other countries R6,25 per copy or R25 per annum (air mail: R10 per copy or R40 per annum).

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1925	Versekeringswet (27/1943): Wysiging van regulasies: Pensioen- en groepskemas	1	12695
Justisie, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1920	Wet op die Beheer oor Trustgoed (57/1988): Wysiging van regulasies: Gelde betaalbaar aan Meester	2	12695
R. 1921	Boedelwet (66/1965): Wysiging van regulasies	2	12695
R. 1922	Maatskappywet (61/1973): Wysiging van regulasies	3	12695
R. 1923	Insolvensiewet (24/1936): Wysiging van Derde Bylae	3	12695
R. 1926	Wet op Bewysleer in Siviele Sake (25/1965): Tarief van gelde: Amptelike dokumente	4	12695
R. 1967	Regstelling: Landdroshowe: Wysiging van die Reëls van die Hof	4	12695
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1947	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Seksie Algemene Goedere	7	12695
R. 1948	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Seksie Algemene Goedere	7	12695
R. 1949	do.: do.: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Handsakseksie	14	12695
R. 1950	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Handsakseksie	15	12695
R. 1951	do.: Elektrotegniese Nywerheid, Oos-Londen: Hernuwing van Ooreenkoms	18	12695
R. 1952	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Verlenging van die Opleidingskema vir die Bounywerheid	18	12695
R. 1953	do.: Opleidingsraad vir die Meubelnywerheid: Aanwysing van ambagte en voorskrywing van leervooraardes	18	12695
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1931	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies: Radioaktiwiteit in voedingsmiddels	23	12695
R. 1932	do.: do.: Maksimum plaagdoderresidu-perke vir voedingsmiddels: Wysiging	24	12695
R. 1933	do.: do.: Voedselkleurstowwe: Wysiging	27	12695
R. 1934	do.: do.: Gebruik van sekere voedseladditiewe in sekere koring- en rogprodukte: Wysiging	29	12695
R. 1935	Wet op Menslike Weefsel (65/1983): Regulasies: Bloed en bloedprodukte	29	12695

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Finance, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1925	Insurance Act (27/1943): Amendment of regulations: Pension and group schemes	1	12695
Justice, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1920	Trust Property Control Act (57/1988): Amendment of regulations: Fees payable to the Master	2	12695
R. 1921	Administration of Estates Act (66/1965): Amendment of regulations	2	12695
R. 1922	Companies Act (61/1973): Amendment of regulations	3	12695
R. 1923	Insolvency Act (24/1936): Amendment of Third Schedule	3	12695
R. 1926	Civil Proceedings Evidence Act (25/1965): Tariff of fees: Official documents	4	12695
R. 1967	Rectification: Magistrates' Courts: Amendment of the Rules of Court	4	12695
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1947	Labour Relations Act (28/1956): Leather Industry, Republic of South Africa: Renewal of Agreement for the General Goods Section	7	12695
R. 1948	do.: do.: Amendment of Agreement for the General Goods Section	7	12695
R. 1949	do.: do.: Renewal of Agreement for the Handbag Section	14	12695
R. 1950	do.: do.: Amendment of Agreement for the Handbag Section	15	12695
R. 1951	do.: do.: Electrical Industry, East London: Renewal of Agreement	18	12695
R. 1952	Manpower Training Act (56/1981): Extension of the Training Scheme for the Building Industry	18	12695
R. 1953	do.: Furniture Industry Training Board: Designation of trades and prescription of conditions of apprenticeship	18	12695
National Health and Population Development, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1931	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations: Radio activity in foodstuffs	23	12695
R. 1932	do.: do.: Maximum limits for pesticide residues that foodstuffs may contain: Amendment	24	12695
R. 1933	do.: do.: Food colourants: Amendment ..	27	12695
R. 1934	do.: do.: Use of certain food additives in certain wheat and rye products: Amendment	29	12695
R. 1935	Human Tissue Act (65/1935): Regulations: Blood and blood products	29	12695